

FLXIFIT™ 407 NASAL MASK PATIENT INSTRUCTIONS FOR USE

THE FLXIFIT™ 407 NASAL MASK IS INTENDED FOR MULTIPLE PATIENT OR SINGLE PATIENT ADULT USE BY INDIVIDUALS WHO HAVE BEEN DIAGNOSED BY A PHYSICIAN AS REQUIRING CPAP OR BI-LEVEL VENTILATOR TREATMENT.

FITTING YOUR MASK

- Hold mask in hand, spread the Stretchgear™ Headgear (H) with your free hand, just enough to fit comfortably over your head.
- Lightly hold the mask against your face covering the nose, then slowly pull the Headgear over your head.
- Attach the Headgear to the Glider™ Strap (E).
- Pull the lower straps to fit snugly over the back of your neck. Gently tighten the straps to remove slack. Connect to CPAP/Bi-Level machine set as prescribed.
- If necessary, tighten the lower straps to eliminate any leaks (avoid over-tightening the straps).
- When you need to remove your mask, unhook the Stretchgear™ Headgear from the Glider™ Strap.

FITTING TIPS

- Forehead pad should rest gently on the forehead without top straps being pulled too tight.
- If there are any leaks after gently tightening the top and lower straps, pull the mask slightly out from the face while straps are still attached. This will allow Silicone Seal to inflate with air. Put the mask back onto the face.

CLEANING YOUR MASK

To ensure continuing safety and comfort for your FlexFit™ 407 Nasal Mask:

BEFORE FIRST USE:

- Hand-wash the Stretchgear™ Headgear (H) in pure soap dissolved in lukewarm water. Do not soak for longer than 10 minutes, then rinse in fresh water and allow to dry out of direct sunlight.

BEFORE EACH USE:

- Inspect the mask for deterioration. Do not use if damaged.

AFTER EACH USE:

- Disassemble the Silicone Seal (C), Foam Cushion (D) and the Headgear (H) from the Mask Base (A).
- Wash the Silicone Seal and Mask Base in pure soap dissolved in lukewarm water. Do not soak for longer than 10 minutes, then rinse in fresh water.
- Wipe the foam cushion with a damp cloth. (Do not immerse the Foam Cushion in water.)
- Leave all parts to dry out of direct sunlight before reassembling.

EVERY 7 DAYS:

- Hand-wash the Stretchgear™ Headgear (H) in pure soap dissolved in lukewarm water. Do not soak for longer than 10 minutes, then rinse in fresh water and allow to dry out of direct sunlight.

CAUTIONS

- Do not leave the mask for longer than 10 minutes.
- Do not wash the mask in the dishwasher.
- Do not clean the mask with products containing alcohol, anti-bacterial agents, antiseptic, bleach, chlorine or moisturizer.
- Do not store the mask in direct sunlight.

The above actions may deteriorate or damage the mask and shorten its life. If your FlexFit™ 407 Nasal Mask weakens or cracks, discontinue use and seek replacement immediately.

ASSEMBLING YOUR MASK

Your FlexFit™ 407 Nasal Mask is fully assembled and ready to use. However, when you need to clean your mask follow these instructions for reassembly.

- Place Silicone Seal (C) face down onto flat surface. With thick side of Foam Cushion (D) facing down, place into Silicone Seal.
- Starting with the slot at the apex of the Silicone Seal, assemble onto Mask Base (A). Push firmly together.
- Lay the Stretchgear™ Headgear (H) flat with the loop side down. Position the assembled mask over the Headgear and attach the four straps into the corresponding slots in the Forehead Rest (F) and the Glider™ Strap (E). This can be done without undoing the VELCRO™ brand tabs by sliding the Headgear into the slots.

*VELCRO™ is a registered trademark of Velcro Industries BV.

WARRANTY AND DISPOSAL

WARRANTY STATEMENT

Fisher & Paykel Healthcare warrants that the mask (excluding foams and material diffusers), when used in accordance with its instructions for use, will be free from defects in workmanship and materials and will perform in accordance with Fisher & Paykel Healthcare's official published product specifications for a period of 90 days from the date of purchase by the user. This warranty is subject to the limitations and exceptions set out in detail in <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp>

DISPOSAL

This device does not contain any hazardous substances and may be disposed of with general waste.

WARNINGS

- This mask should be used only with CPAP or Bi-Level equipment recommended by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the CPAP or Bi-Level machine is turned on and operating properly.
- Explanation of Warning:** CPAP and Bi-Level machines are intended to be used with special masks which have exhalation ports to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP/Bi-Level machine is turned on and functioning properly, new air from the CPAP/Bi-Level machine flushes the exhaled air out through the mask exhalation ports. However, when the CPAP/Bi-Level machine is not operating, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to asphyxiation.
- At low CPAP pressures the flow through the exhalation ports may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- Do not block the gas exhaust ports. Before use, always ensure that gas is flowing out the exhaust ports.
- Do not use the mask if vomiting or feeling nauseous.
- Discontinue using the mask if there is an allergic reaction to any part of the mask. Consult your physician if this occurs.
- If re-using the FlexFit™ 407 between different patients, refer to the Multi-Patient Cleaning Instructions for the FlexFit™ 407 Nasal Mask.

CAUTIONS

- US Federal Law restricts this device to sale by, or on order of, a physician.

The FlexFit™ 407 Nasal Mask and accessories are latex free. Many people find CPAP/Bi-Level therapy causes dryness of the nose and throat. Heated humidification can substantially reduce these symptoms. Contact your supplier and ask about ThermoSmart™ Technology.

FOR ADDITIONAL INFORMATION CONTACT YOUR LOCAL HOMECARE PROVIDER

MASQUE NASAL FLXIFIT™ 407 MODE D'EMPLOI POUR LE PATIENT

LE MASQUE NASAL FLXIFIT™ 407 EST DÉVELOPÉ À L'ATTENTION DE PATIENTS ADULTES AYANT ÉTÉ DIAGNOSTIQUÉS PAR UN MÉDECIN, ET AUXQUELS UN TRAITEMENT PAR PRESSION POSITIVE CONTINUE (PPC) OU PAR VENTILATION NASALE À DEUX NIVEAUX DE PRESSION (VNDP) A ÉTÉ PRÉSCRIT. CE MASQUE EST CONÇU POUR UN USAGE INDIVIDUEL OU BIEN POUR UN USAGE SUR DE MULTIPLES PATIENTS.

MISE EN PLACE DE VOTRE MASQUE

- Retirez la protection plastique de la jupe en silicone (C).
- Tenez votre masque d'une main et tirez le Stretchgear™ sur le harnais Stretchgear™ (H) pour pouvoir le placer facilement au-dessus de votre tête.
- Maintenez le masque légèrement contre votre visage, en couvrant le nez, puis faites passer doucement le harnais par-dessus votre tête.
- Fixez le harnais à la correa del pasador Glider™ (E).
- Tirez sur les sangles inférieures pour les amener aussi bas que possible sur vos épaules et votre nuque. Serrez les sangles sans forcer pour éliminer le jeu. Raccordez à l'appareil de PPC/VNDP réglé sur la pression prescrite.
- Si nécessaire, serrez les sangles inférieures pour éliminer toute fuite éventuelle (éviter de serrer les sangles excessivement).
- Lorsque vous devez retirer votre masque, il vous suffit de détacher le harnais Stretchgear™ de la glissière Glider™.

ASTUCES DE MISE EN PLACE

- Les appuis frontaux doivent s'appuyer doucement contre votre front sans que les bretelles supérieures du harnais ne soient trop serrées.
- Si l'y a des fuites après réglage des sangles supérieures et inférieures du harnais, tirez légèrement sur la ceinture, les sangles toujours attachées, pour que la jupe en silicone se gonfle d'air, puis redécoupez le masque sur le visage.

NETTOYAGE DE VOTRE MASQUE

Pour garantir la sécurité et le confort en continu de votre masque nasal FlexFit™ 407:

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

- Lavez le harnais Stretchgear™ (H) à la main dans de l'eau savonneuse tiède. Ne le laissez pas tremper pendant plus de 10 minutes, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air de la lumière directe du soleil.

AVANT CHAQUE UTILISATION :

- Vérifiez que le masque n'est pas détérioré. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.

APRÈS CHAQUE UTILISATION :

- Détachez la jupe en silicone (C), le rembourrage en mousse (D) et le harnais (H) de la base de la masquillo (A).
- Lavez la jupe en silicone et la coque du masque dans de l'eau tiède savonneuse. Ne le laissez pas tremper pendant plus de 10 minutes, puis rincez à l'eau claire.
- Essuyez le rembourrage en mousse à l'aide d'un chiffon humide. (Ne plongez pas le rembourrage en mousse dans l'eau.)
- Laissez sécher tous les composants à l'abri de la lumière directe du soleil avant de les remonter.

UNE FOIS PAR SEMAINE :

- Lavez le harnais Stretchgear™ (H) à la main dans de l'eau tiède savonneuse. Ne le laissez pas tremper pendant plus de 10 minutes, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air de la lumière directe du soleil.

ATTENTION

- Ne laissez pas le masque tremper pendant plus de 10 minutes.
- Ne mettez pas le masque au lave-vaisselle.
- Ne nettoyez pas le masque avec des produits qui contiennent de l'alcool, des agents antibactériens, antiseptiques, de la javel, du chlorure ou de la crème hydratante.
- Rangez le masque à l'abri de la lumière directe du soleil.

Toutes les actions mentionnées précédemment peuvent endommager ou détériorer votre masque et réduire son efficacité. Si votre masque nasal FlexFit™ 407 se fragilise ou se craquelle, arrêtez de l'utiliser et remplacez-le immédiatement.

MONTAGE DE VOTRE MASQUE

Votre masque nasal FlexFit™ 407 est entièrement assemblé et prêt à l'emploi. Néanmoins, lorsque vous devez le nettoyer, suivez les instructions suivantes pour monter le masque.

- Placez la jupe en silicone (C) face à une surface plane. Avec la partie épaisse du rembourrage en mousse (D) orientée vers le bas, placez celui-ci à l'intérieur de la jupe en silicone.
- Commencez par la fente au sommet de la jupe en silicone, assemblez le jupe contenant la mousse sur la coque du masque (A) en poussant fermement.
- Mettez le harnais Stretchgear™ (H) à plat, avec le côté de la boucle vers le bas. Placez le masque assemblé sur le harnais et fixez les quatre sangles aux boucles correspondantes de l'appareil de PPC/VNDP réglé sur la pression prescrite. Cette opération peut être effectuée sans détacher les bandes VELCRO™ en faisant glisser le harnais dans les fentes.

*VELCRO™ est une marque commerciale enregistrée de Velcro Industries BV.

GARANTIE ET ÉLIMINATION

DECLARATION DE GARANTIE

Fisher & Paykel Healthcare garantit que le masque (à l'exclusion des rembourrages et diffuseurs de l'air) est exempt de défauts de fabrication, de matériaux ou de fonctionnement au moment de sa livraison. Cette garantie est soumise à des limitations et exceptions énumérées en détail sur <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp>

ÉLIMINATION :

Cet appareil ne contient pas de substance dangereuse et peut être éliminé avec les déchets ménagers.

AVERTISSEMENTS

- Ce masque doit uniquement être utilisé avec un appareil de pression positive continue (PPC) ou à deux niveaux de pression (VNDP) recommandé par votre médecin traitant ou votre pneumologue. Un masque ne doit être utilisé que si l'appareil de PPC/VNDP est en marche et fonctionne correctement.
- Explication de cet avertissement :** les appareils de PPC/VNDP sont conçus pour être utilisés avec des masques spécifiques qui laissent échapper un flux continu d'air par leurs orifices de fuite expiratoire. Lorsque l'appareil de PPC/VNDP fonctionne correctement, le masque nettoie l'air expiré par le masque à l'aide de l'air frais qui passe à travers les orifices de fuite expiratoire. Cependant, lorsque le PPC/VNDP n'est pas en fonctionnement, suffisamment d'air frais ne peut être insufflé et il est possible que l'air expiré puisse être rebreathé. Le rebreathé de l'air expiré pendant plusieurs minutes peut, dans certaines circonstances, provoquer une asphyxie.
- Dans le cas de faibles niveaux de pression de PPC/VNDP, le débit de fuite expiratoire à travers les orifices peut devenir insuffisant pour éliminer le gaz expiré des tuyaux. Cela peut entraîner une réinhalation.
- Ne bloquez pas les orifices de fuite. Avant d'utiliser le masque, il faut toujours s'assurer que les gaz sont expulsés via les orifices de fuite expiratoire.
- N'utilisez pas le masque en cas de vomissements ou de nausées.
- Cessez d'utiliser le masque en cas de réaction allergique à l'un de ses composants. Dans ce cas, consultez votre médecin.
- En cas d'utilisation du masque nasal FlexFit™ 407 sur plusieurs patients, reportez-vous aux instructions de nettoyage correspondantes.

PRECAUCIÓN

- Utilice el masque únicamente para el uso para el que está previsto, como se especifica en este manual.
- Según la ley federal de Estados Unidos, este aparato no puede ser vendido que por su ordenación un médico.

The masque nasal FlexFit™ 407 et ses accessoires ne contiennent pas de latex. Un traitement par pression positive continue (PPC) ou par ventilation nasale à deux niveaux de pression (VNDP) peut provoquer une sécheresse du nez et de la gorge. L'utilisation d'humidification chauffée peut considérablement réduire ces symptômes. Contactez votre fournisseur pour obtenir des informations concernant la technologie ThermoSmart™.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE FOURNISSEUR DE MATÉRIEL DE SOINS À DOMICILE.

MASCARILLA NASAL FLXIFIT™ 407 INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN PARA EL PACIENTE

LA MASCARILLA NASAL FLXIFIT™ 407 EST DISEÑADA PARA SU USO EN PACIENTES ADULTOS, UN SOLO USO O MÚLTIPLES PACIENTES, QUE HAN SIDO DIAGNOSTICADOS POR UN MÉDICO Y QUE NECESITAN TRATAMIENTO CON CPAP O VENTILADOR BI-LEVEL.

COLOCACIÓN DE LA MASCARILLA

- Quite la cubierta de plástico de la vaina de silicona (C).
- Sostenga la mascarilla en una mano, extendiendo el arnés Stretchgear™ (H) con la otra lo suficiente para que se ajuste cómodamente sobre su cabeza.
- Sostenga la mascarilla ligeramente contra la cara, de forma que cubra la nariz; luego retire despacio el arnés para ponerlo sobre la cabeza.
- Fije el arnés a la correa del pasador Glider™ (E).
- Tire de las correas inferiores bajándolas lo más que pueda sobre la nuca. Ajuste suavemente la mascarilla en su cara, sin forzar. Conecte la mascarilla a una máquina CPAP/Bi-Level puesta a la presión indicada.
- Si es necesario, ajuste las correas inferiores para eliminar las fugas. (Evite ajustar demasiado las correas).
- Cuando tenga que quitarse la mascarilla, desconecte el arnés Stretchgear™ de la correa Glider™.

SUGERENCIAS PARA UN BUEN AJUSTE

- Los almohadillos de la frente deben tocar ligeramente la frente sin que las correas superiores del arnés se sientan demasiado apretadas.
- Si hay fugas después de ajustar las correas de arriba y de abajo, levante un poco la mascarilla de la cara mientras las correas están puestas. Esto permitirá que el sello de silicona se infle de aire. Reponga la mascarilla en la cara.

LIMPIEZA DE LA MASCARILLA

Para una seguridad y un confort constantes con su mascarilla nasal FlexFit™ 407:

ANTES DE USARLA POR PRIMERA VEZ:

- Lave a mano el arnés Stretchgear™ (H) con jabón puro disuuelto en agua tibia. No lo deje en remojo durante más de 10 minutos y asegure con agua corriente. Deje secar a aire y aljados de la luz solar directa.

ANTES DE CADA USO:

- Inspeccione su mascarilla verificando que no haya indicaciones de deterioro. No la utilice si se encuentra dañada.

DESPUÉS DE CADA USO:

- Desmonte la vaina de silicona (C), la almohadilla de espuma (D) y el arnés (H) de la base de la mascarilla (A).
- Lave la vaina de silicona y la base de la mascarilla en agua tibia con jabón. No la sumerja durante más de 10 minutos y luego enjuáguela con agua corriente.
- Limpie la almohadilla de espuma con un trapo húmedo (No sumerja la almohadilla de espuma en agua).
- Deje secar todas las piezas aljados de la luz solar directa antes de volver a montárselas.

CADA 7 DÍAS:

- Lave el arnés Stretchgear™ (H) en agua tibia con jabón puro. No lo deje en remojo durante más de 10 minutos y enjuáguelo con agua pura. Deje secar al aire aljados de la luz solar.

PRECAUCIÓN

- No lave la mascarilla durante más de 10 minutos.
- No lave la mascarilla en un lavaplatos.
- Reinig het masker niet in de vaatwasser.
- Reinig het masker niet met producten die alcohol, bacteriën, antiseptische middelen, bleekmiddel, chloor of vochtinbrengende middelen bevat.
- Berg het masker niet op een plek op waar rechtstreeks zonlicht kan komen.

Las acciones anteriores pueden deteriorar o dañar la mascarilla y acortar su vida. Si su mascarilla nasal FlexFit™ 407 se debilita o se agrieta, deje de utilizarla y reemplázela inmediatamente.

MONTAJE DE LA MASCARILLA

La mascarilla nasal FlexFit™ 407 viene totalmente montada y lista para usar. Sin embargo, cuando sea necesario limpiarla, siga las siguientes instrucciones para montar el mascarilla.

- Coloque la vaina de silicona (C) boca abajo sobre una superficie plana. Coloque la almohadilla de espuma (D) dentro de la vaina de silicona con el lado grueso boca abajo.
- Comenzando con la ranura del vértice de la vaina de silicona, coloque en la base de la mascarilla (A). Presione firmemente.
- Extienda el arnés Stretchgear™ (H) dejando el lado del bucle hacia abajo. Coloque la mascarilla montada sobre el arnés y fije los cuatro correa en las ranuras correspondientes del apoyo para la frente (F) y de la correa Glider™ (E). Esto se puede efectuar sin tener que desprender las lengüetas de marca VELCRO™, insertando el arnés a través de las ranuras.

*VELCRO™ es un registro comercial registrado de Velcro Industries BV.

GARANTÍA Y DESECHO

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

Fisher & Paykel Healthcare garantiza que la mascarilla (con exclusión de espumas y difusores de material), y si se utiliza según indican las instrucciones de uso, estará libre de defectos de mano de obra y materiales y funcionará de acuerdo a las especificaciones oficiales publicadas por Fisher & Paykel Healthcare durante un periodo de 90 días desde la fecha de compra por parte del usuario final. Esta garantía está sujeta a limitaciones y excepciones establecidas en detalle en <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp>

DESECHO:

Este dispositivo no contiene ninguna sustancia peligrosa y puede ser desechado en la basura general en la basura general.

ADVERTENCIAS

- Esta mascarilla se debe utilizar únicamente con el equipo CPAP o Bi-Level recomendado por su médico o terapeuta respiratorio. No utilice la mascarilla a menos que el equipo CPAP/Bi-Level esté encendido y funcionando correctamente.
- Explicación de la advertencia:** Los equipos CPAP/Bi-Level deben ser utilizados con mascarillas específicas que tienen orificios de flujo de escape y permiten exhalar continuamente el aire hacia fuera de la mascarilla. Cuando el equipo CPAP/Bi-Level está conectado y funcionando correctamente, el aire nuevo del equipo CPAP/Bi-Level purga el aire exhalado por los orificios del flujo de escape de la mascarilla. Sin embargo, cuando el equipo CPAP/Bi-Level no está funcionando, no se proporcionará aire nuevo a través de la mascarilla, y el aire exhalado podría volver a ser inhalado. La reinalación del aire exhalado durante más de unos cuantos minutos puede llevar a algunos casos de asfixia.
- A presiones CPAP/Bi-Level bajas, el flujo a través de los orificios del flujo de escape puede ser insuficiente para eliminar todo el gas exhalado del tubo. Esto puede llevar a la reinalación.
- No bloquee los puertos de escape de los gases. Antes de usarlo, asegúrese siempre de que el gas está saliendo por los puertos de escape.
- No utilice la mascarilla si siente náuseas o tiene vómitos.
- Interrompa el uso de la mascarilla si hubiera una reacción alérgica a cualquiera de sus partes. En este caso consulte a su médico.
- Si se está reutilizando la mascarilla nasal FlexFit™ 407 con diferentes pacientes, consulte las instrucciones para la limpieza de la mascarilla nasal FlexFit™ 407.

PRECAUCIÓN

- Utilice la mascarilla únicamente para los fines para los que fue diseñada, y de acuerdo con lo indicado en el presente manual.
- Las Leyes Federales de los Estados Unidos restringen la venta de este producto a o por orden de un médico.

La mascarilla nasal FlexFit™ 407 y sus accesorios están libres de latex. Para mucha gente la terapia CPAP/Bi-Level ocasiona sequedad en la nariz y la garganta. La humidificación calentada puede reducir esos síntomas sustancialmente. Póngase en contacto con su proveedor y pregúntele acerca de la tecnología ThermoSmart™.

PÓNGASE EN CONTACTO CON SU PROVEEDOR LOCAL DE ATENCIÓN DOMICILIARIA PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL.

FLXIFIT™ 407 NEUMASKER GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE PATIËNT

HET FLXIFIT™ 407 NEUMASKER IS BEDOELD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN OF MEERERE VOLWASSEN PATIËNTEN DIE NAAR HET OORDEEL VAN EEN ARTS MOETEN WORDEN BEHANDELD MET EEN CPAP- OF BI-LEVEL-BEADINGSTOESTEL.

UW MASKER OPZETTEN

- Verwijder de kunststofbescherming van de siliconenafgichting (C).
- Houd uw masker in de ene hand vast en rek de Stretchgear™ Hoofdband (H) met de andere hand enigszins op zodat deze gemakkelijk over uw hoofd past.
- Druk het masker zachtjes tegen uw gezicht waarbij uw neus zich in het masker moet bevinden en trek de hoofdband langzaam over uw hoofd.
- Maak de hoofdband vast aan het Glider™ bandje (E).
- Leg de onderste bandjes zo laag mogelijk in uw nek. Trek de slappe gedeelten van de bandjes voorzichtig strak. Sluit het masker aan op een CPAP/Bi-Level-toestel dat is ingesteld op de voorgeschreven druk.
- Trek de onderste bandjes zo nodig strakker om eventuele lekkages op te heffen (de bandjes niet te strak aantrekken).
- Haak de Stretchgear™ hoofdband uit het Glider™ bandje als u uw masker moet verwijderen.

PASTIPS

- De voorhoofdschijfjes dienen zachtjes op het voorhoofd te rusten zonder dat de bandjes te strak worden aangebracht.
- Als er nog sprake is van lekkage na de bovenste en onderste bandjes voorzichtig te hebben aangepast, draai het masker een stukje naar het gezicht te worden getild zodat dat de bandjes worden losgemaakt. Hierdoor wilt de siliconenafgichting zich met lucht. Laat het masker vervolgens weer op het gezicht rusten.

UW MASKER REINIGEN

Voor een aanhoudend veilig en comfortabel gebruik van uw FlexFit™ 407 neumasker, befolgen u de volgende aanwijzingen:

VOÛR HET EERSTE GEBRUIK:

- Was de Stretchgear™ hoofdband (H) met de hand in een soepje van lauwwarm zeuwater. De hoofdband niet langer dan 10 minuten in het soepje laten liggen, vervolgens uitspoelen met schoon koud water en laten drogen (niet rechtstreeks in zonlicht).
- Was de Stretchgear™ hoofdband (H) met de hand in een soepje van lauwwarm zeuwater. De hoofdband niet langer dan 10 minuten in het soepje laten liggen, vervolgens uitspoelen met schoon koud water en laten drogen (niet rechtstreeks in zonlicht).

VOÛR ELK GEBRUIK:

- Inspecteer het masker op beschadigingen. Gebruik het masker niet als het beschadigd is.

NA ELK GEBRUIK:

- Verwijder de siliconenafgichting (C), het schuimkussenje (D) en de hoofdband (H) van het maskerframe (A).
- Was de siliconenafgichting en het maskerframe in een soepje van lauwwarm water en zuiver zeep. Laat de onderdelen niet langer dan 10 minuten in het soepje liggen en spoel ze af met schoon koud water.
- Neem het schuimkussenje af met een vochtige doek. (Het schuimkussenje niet in water leggen).
- Wischen Sie das Schaumstoffpolster mit einem feuchten Tuch ab. (Das Polster nicht in Wasser eintauchen).
- Lassen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau trocken. Vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung.

ELKMAAL PER WEEK:

- Was de Stretchgear™ hoofdband (H) met de hand in een soepje van lauwwarm zeuwater. De hoofdband niet langer dan 10 minuten in het soepje laten liggen, vervolgens uitspoelen met schoon koud water en laten drogen (niet rechtstreeks in zonlicht).

LET OP

- Laat het masker niet langer dan 10 minuten in het soepje liggen.
- Reinig het masker niet in de vaatwasser.
- Reinig het masker niet met producten die alcohol, bacteriën, antiseptische middelen, bleekmiddel, chloor of vochtinbrengende middelen bevat.
- Berg het masker niet op een plek op waar rechtstreeks zonlicht kan komen.

Het masker kan anders minder goed werken, beschadigd raken en minder lang meegaan, als u FlexFit™ 407 neumasker slapper wordt of breukt, gebruik het niet dan niet meer en vervang het onmiddellijk.

Uw masker in elkaar zetten

Uw FlexFit™ 407 neumasker is bij levering al helemaal in elkaar gezet en gebruiksklaar. Wanneer u echter uw masker moet schoonmaken, volg dan deze aanwijzingen om het weer in elkaar te zetten.

- Leg de siliconenafgichting (C) met de voorkant naar beneden op een vlakke ondergrond. Plaats het schuimkussenje (D) met de dikke kant naar onderen in de siliconenafgichting.
- Leg bij de greep bij de punt boven aan de siliconenafgichting en druk het geheel op het frame van het masker (A) stevig aandrukken.
- Leg de Stretchgear™ hoofdband (H) plat naar met de gesloten zijde naar beneden, breng het in elkaar gezette neumasker Masker over das Hoofdband und befestigen Sie die vier Riemen an den entsprechenden Schlitzen in der Stretchgear™ (H) und Glider™ (E). Wenn Sie das Kopfband in die Schlitze schieben, müssen die VELCRO™ Verschlüsse nicht geöffnet werden.

*VELCRO™ is ein eingetragenes Handelsmerk von Velcro Industries BV.

GARANTIE EN WEGWERPEN

GARANTIEVERKLARING

Fisher & Paykel Healthcare garandeert dat de maskers (met uitzondering van de schuimdelen en de afvoersystemen) gedurende een periode van 90 dagen na aankoop door de eindgebruiker vrij zijn van ontwerpf-, materiaal- en fabricagefouten en geschikt zijn voor het gebruik overeenkomstig de specificaties van Fisher & Paykel Healthcare's gepubliceerde productspecificaties. Deze garantie geldt alleen indien het product wordt gebruikt overeenkomstig de gebruiksaanwijzing. Op deze garantie zijn de beperkingen en uitzonderingen van toepassing die u op <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp> in detail kunt raadplegen.

WEGWERPEN:

Dit apparaat bevat geen gevaarlijke stoffen en kan met het normale afval worden weggegooid.

WAARSCHUWINGEN

- Dit masker dient uitsluitend te worden gebruikt bij CPAP- of Bi-Level-apparatuur die is aanbevolen door uw arts of ademhalingstherapeut. Het masker mag pas worden gebruikt als het CPAP- of Bi-Level-toestel is ingeschakeld en aan het werken is.
- Uitleg van waarschuwing:** CPAP en Bi-Level-toestellen zijn bedoeld voor gebruik in combinatie met speciale maskers die voorzien zijn van uitademopeningen, zodat er voortdurend lucht uit het masker kan stromen. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel wordt ingeschakeld, wordt de lucht voortdurend uit de maskers door de uitademopeningen van de maskers weggevoerd. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel niet is ingeschakeld, wordt de lucht niet voortdurend uit de maskers weggevoerd. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel niet is ingeschakeld, wordt de lucht niet voortdurend uit de maskers weggevoerd. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel niet is ingeschakeld, wordt de lucht niet voortdurend uit de maskers weggevoerd. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel niet is ingeschakeld, wordt de lucht niet voortdurend uit de maskers weggevoerd.
- Gebruik het masker niet bij misselijkheid of braken.
- Gebruik het masker niet langer als een allergische reactie op een bepaald maskerdeel optreedt. Neem contact op met uw arts als dit gebeurt.
- Als de FlexFit™ 407 bij verschillende patiënten wordt gebruikt, raadpleeg dan de reinigingsinstructies voor gebruik bij meerdere patiënten van het FlexFit™ 407 neumasker.

LET OP

- Gebruik het masker uitsluitend voor het doel zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Volgens de federale wet van de VS mag dit product uitsluitend worden in opdracht van een arts worden verkocht.

In het FlexFit™ 407 neumasker met toebehoren is geen latex verwerkt. Veel mensen hebben tijdens CPAP/Bi-Level-therapie last van een droge neus en keel. Warme bevochtiging kan deze symptomen aanzienlijk verlichten. Vraag uw leverancier naar ThermoSmart™ technologie.

NEEM VOOR MEER INFORMATIE CONTACT OP MET UW PLAATSELIJKE HOMECARE-LEVERANCIER.

FLXIFIT™ — 407 NASALMASKE GEBRAUCHSANLEITUNG

DIE FLXIFIT™ 407 NASALMASKE IST FÜR DEN GEBRAUCH DURCH EINZELNE ODER MEHRERE ERWACHSENEN PATIENTEN VORGESEHEN, DENEN CPAP- ODER BI-LEVEL-THERAPIE BEHANDELT WERDEN MUSS.

ANPASSEN DER MASKE

- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung von der Silikonabgichtung (C).
- Halten Sie die Maske in einer Hand und ziehen Sie das Stretchgear™ Kopfband (H) mit der freien Hand nur so weit über den Kopf, dass es bequem sitzt.
- Halten Sie die Maske leicht gegen das Gesicht, das die Nase bedeckt ist, und ziehen Sie dann langsam das Kopfband über den Kopf.
- Befestigen Sie das Kopfband am Glider™ Band (E).
- Ziehen Sie die unteren Bänder im Nacken so weit wie möglich nach unten. Ziehen Sie die Bänder vorsichtig fest. Schließen Sie die an den verordneten Druck eingestellten CPAP/Bi-Level-Maschine an.
- Ziehen Sie gegebenenfalls die unteren Bänder etwas fester, um Leckagen zu verhindern. (Vermeiden Sie eine Überdehnung der Bänder).
- Wenn Sie die Maske abnehmen müssen, öffnen Sie das Stretchgear™ Kopfband am Glider™ Band.

TIPPS FÜR GUTEN SITZ

- Die Stirnpolster sollten leicht auf der Stirn aufliegen, ohne dass die oberen Bänder zu fest gezogen werden.
- Wenn nach sanftem Festziehen der oberen und unteren Bänder noch Leckagen auftreten, ziehen Sie die Maske bei befestigten Bändern etwas vom Gesicht weg. Dadurch wird die Silikonabgichtung mit Luft gefüllt. Dann setzen Sie die Maske wieder auf das Gesicht.

REINIGUNG DER MASKE

Um die anhaltende Sicherheit und den Komfort Ihrer FlexFit™ 407 Nasalmaske zu gewährleisten, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

VOOR DEM EERSTE GEBRUIK:

- Waschen Sie das Stretchgear™ Kopfband (H) von Hand in lauwarmem Seifenwasser. Lassen Sie es nicht länger als 10 Minuten einweichen. Spülen Sie es dann gründlich in klarem Wasser aus. Lassen Sie es vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

VOOR IEDER GEBRUIK:

- Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen und verwenden Sie sie nicht, wenn sie Schäden aufweist.

NACH IEDER GEBRUIK:

- Entfernen Sie die Silikonabgichtung (C), Schaumstoffpolster (D) und Kopfband (H) von der Maskenbasis (A).
- Waschen Sie die Silikonabgichtung und Maskenbasis in warmer Seifenlauge und spülen Sie sie mit klarem Wasser ab. Lassen Sie die Teile nicht länger als 10 Minuten einweichen.
- Wischen Sie das Schaumstoffpolster mit einem feuchten Tuch ab. (Das Polster nicht in Wasser eintauchen).
- Lassen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau trocken. Vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung.

ELKMAAL PER WEEK:

- Was de Stretchgear™ Kopfband (H) met de hand in lauwarmem Seifenwasser. Lassen Sie es nicht länger als 10 Minuten einweichen. Spülen Sie es dann gründlich in klarem Wasser aus. Lassen Sie es vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

VOORSICHT

- Die Maske darf nicht länger als 10 Minuten eingeweicht werden.
- Die Maske darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Die Maske darf nicht mit Produkten gereinigt werden, die Alkohol, antibakterielle Mittel, Desinfektionsmittel, Bleichmittel, Chlor oder Fruchtsäure enthalten.
- Die Maske darf nicht in direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

Obige Bedingungen können die Maske beschädigen oder ihre Haltbarkeit verkürzen. Wenn die FlexFit™ 407 Nasalmaske verschleißt oder Risse bekommt, ist sie nicht mehr zu verwenden und umgehend zu ersetzen.

ZUSAMMENSETZEN DER MASKE

Ihre FlexFit™ 407 Nasalmaske wird vollständig zusammengesetzt und einsatzbereit geliefert. Nach dem Reinigen setzen Sie sie bitte nach diesen Anweisungen wieder zusammen.

- Legen Sie die Silikonabgichtung (C) mit der Vorderseite nach unten auf eine ebene Unterlage. Legen Sie das Schaumstoffpolster (D) mit der dicken Seite nach unten in die Silikonabgichtung.
- Legen Sie die Silikonabgichtung beginnend mit dem Schlitze an der Spitze in die Maskenbasis (A) ein und drücken Sie sie fest zusammen.
- Legen Sie das Stretchgear™ Kopfband (H) flach mit der Schlaufe nach unten nach unten, bringen Sie die zusammengesetzte Maske über das Kopfband und befestigen Sie die vier Riemen an den entsprechenden Schlitzen in der Stretchgear™ (H) und Glider™ (E). Wenn Sie das Kopfband in die Schlitze schieben, müssen die VELCRO™ Verschlüsse nicht geöffnet werden.

*VELCRO™ is ein eingetragenes Warenzeichen von Velcro Industries BV.

GARANTIE E ENTSGORUNG

GARANTIE

Fisher & Paykel Healthcare gewährleistet, dass die Maske (ausgenommen Schaumstoff/Materialdiffusoren)in Hinblick auf Verarbeitung und Materialien mangelfrei ist, sofern sie gemäß der Gebrauchsanleitung benutzt wird, und gemäß der von Fisher & Paykel Healthcare veröffentlichten Produktspezifikationen für eine Dauer von 90 Tagen ab Datum des Kaufes durch den Endnutzer funktioniert. Diese Garantie erfolgt vorbehaltlich der Einschränkungen und Ausnahmen, die im Detail unter <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp> zu finden sind.

ENTSGORUNG

Dieses Gerät enthält keine gefährlichen Stoffe und kann mit dem normalen Müll entsorgt werden.

WARNHINWEISE

- Diese Maske ist nur in Verbindung mit einem CPAP- oder Bi-Level-Gerät zu benutzen, das von Ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlen wurde. Eine Maske sollte nur dann benutzt werden, wenn das CPAP- bzw. Bi-Level-Gerät eingeschaltet und am Arbeiten ist.
- Erläuterung des Warnhinweises:** CPAP- und Bi-Level-Geräte sind zur Benutzung mit speziellen Masken vorgesehen, die Ausatemöffnungen besitzen, um einen kontinuierlichen Luftfluss aus der Maske zu ermöglichen. Wenn das CPAP/Bi-Level-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, dann wird die ausgeströmte Luft von neuem vom CPAP/Bi-Level-Gerät abgegeben. Wenn das CPAP/Bi-Level-Gerät nicht eingeschaltet ist, wird die ausgeströmte Luft aus der Maske gedriven via die Ausatemöffnungen. Wenn der CPAP/Bi-Level-toestel echter niet aan staat, stroomt er onvoldoende lucht door het masker en wordt de uitademde lucht uit de maskers weggevoerd. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel niet is ingeschakeld, wordt de lucht niet voortdurend uit de maskers weggevoerd. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel niet is ingeschakeld, wordt de lucht niet voortdurend uit de maskers weggevoerd.
- Gebruik het masker niet bij misselijkheid of braken.
- Gebruik het masker niet langer als een allergische reactie op een bepaald maskerdeel optreedt. Neem contact op met uw arts als dit gebeurt.
- Als de FlexFit™ 407 bij verschillende patiënten wordt gebruikt, raadpleeg dan de reinigingsinstructies voor gebruik bij meerdere patiënten van het FlexFit™ 407 Nasalmaske.

VOORSICHT

- Die Maske darf nur zweckentsprechend unter Befolgung dieser Anweisungen benutzt werden.
- Nach US-amerikanischem Recht darf diese Maske nur auf ärztliche Verordnung verkauft werden.

Die FlexFit™ 407 Nasalmaske und Zubehör sind latexfrei. Bei vielen Patienten verursacht CPAP/Bi-Level-Therapie Trockenheit in Nase und Rachen. Beheizte Atemluftbefeuchtung kann diese Symptome erheblich lindern. Fragen Sie Ihren Fachhändler nach der ThermoSmart™ Technologie.

WEITERE INFORMATIONEN ERHALTEN SIE VON IHREM HOMECARE-FACHHÄNDLER.

MASCHERA NASALE FLXIFIT™ 407 ISTRUZIONI D'USO PER IL PAZIENTE

LA MASCHERA NASALE FLXIFIT™ 407 È STATA STUDIATA PER L'UTILIZZO CON P

OXYGEN/PRESSURE PORT CONNECTOR

If pressure readings and/or additional oxygen are required, an Oxygen/Pressure Port Connector is available (Code 900HC452).

- Connect the large end of the Connector (T) to the Swivel (G) on the mask and the small end of the Connector to the main breathing tube (R).

- Open the Part Cap(s) (P) and place the Pressure and/or Oxygen Tube (S) firmly over the Part(s) (Q).

(The two parts are identical; either part may be used for oxygen or pressure measurement. Only remove the Part Cap(s) from parts that are being used.)

- Note:** At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen will vary depending on the pressure settings, patient's breathing pattern, mask selection, and the leak rate.

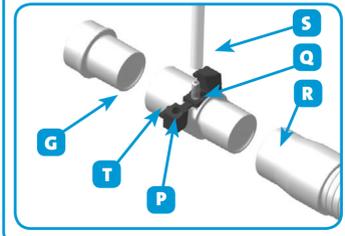
- Warning:** If oxygen is used with CPAP/Bi-Level machine, the oxygen flow must be turned off when the CPAP/Bi-Level machine is not operating.

Explanation of Warning: When the CPAP/Bi-Level device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the CPAP/Bi-Level machine enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP/Bi-Level machine enclosure will create a risk of fire.

- Warning:** Do not smoke while using or in the vicinity of someone using oxygen with this mask.

- Warning:** Do not use Polyvinyl Chloride (PVC) pressure and/or oxygen tubing. Use silicone tubing instead.

Explanation of Warning: Contact with PVC can cause premature cracking of parts.

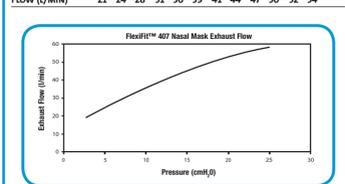


TECHNICAL SPECIFICATIONS

EXHAUST FLOW

Nasal masks for CPAP and Bi-Level machines have exhaust flow holes to expel the air that you exhale from the mask.

PRESSURE (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLOW (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



RESISTANCE TO FLOW

Pressure drop through mask @ 50 l/min 0.1 ± 0.1 cmH₂O

Pressure drop through mask @ 100 l/min 0.4 ± 0.1 cmH₂O

MASK DEAD SPACE

65cc

OPERATING CONDITIONS

- Operating pressure is 3-25 cmH₂O
- Operating temperature range is 5-50°C (40-120°F)

SOUND

The Sound Power Level of the mask is 31 dBA, with uncertainty ±2.5 dBA. The Sound Pressure Level of the mask is 25 dBA, with uncertainty ±2.5 dBA.

RACCORD DE CONNEXION À LA PRESSION/OXYGÈNE

Un raccord de connexion à la pression/oxygène est disponible (référence 900HC452) au cas où un apport en oxygène additionnel et/ou la mesure de la pression sont nécessaires.

- Raccordez l'extrémité large du raccord (T) à l'embout (G) du masque et raccordez l'autre extrémité plus petite au circuit respiratoire (R).

- Retirez le ou les bouchons (P) des connecteurs et raccordez le tuyau de la pression et/ou le tuyau de l'oxygène (S) fermement sur le/s connecteur(s) (Q).

(Les deux connecteurs sont identiques et interchangeables. Retirez uniquement les bouchons des connecteurs que vous souhaitez utiliser.)

- Remarque :** pour un débit d'oxygène additionnel fixe, la concentration d'oxygène inhalé peut varier selon la pression réglée, l'activité respiratoire du patient, le type de masque, et les fuites.

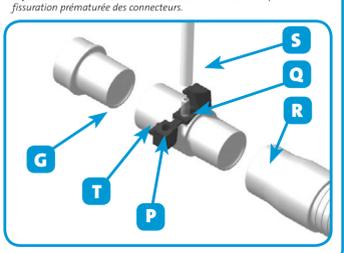
- Avertissement :** lors de l'utilisation d'oxygène sous PPC/VNDR, le débit d'oxygène doit être coupé quand l'appareil de PPC/VNDR est arrêté.

Explication de l'avertissement : lorsque l'appareil de PPC/VNDR est éteint et que le débit d'oxygène est ouvert, l'oxygène peut s'accumuler dans le circuit de l'appareil. L'oxygène accumulé dans l'appareil entraîne un risque d'incendie.

- Avertissement :** ne fumez pas pendant l'utilisation d'oxygène ou près d'une personne sous oxygène.

- Avertissement :** n'utilisez pas de tubulures en PVC (chlorure de polyvinyle) pour la pression et/ou pour l'oxygène. Utilisez uniquement des tubulures en silicone.

Explication de l'avertissement : le contact avec du PVC peut causer la fissuration prématurée des connecteurs.

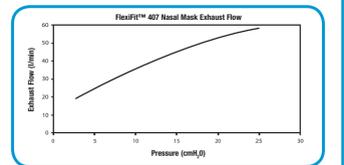


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DÉBIT DE FUITE EXPIRATOIRE

Les masques nasaux utilisés avec les appareils de PPC ou à deux niveaux de pression sont munis d'orifices de fuite expiratoire servant à l'expulsion de l'air que vous expirez hors du masque.

PRESSION (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
DÉBIT (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



RÉSISTANCE AU DÉBIT

Baisse de la pression via le masque à 50 l/min : 0,1 ±0,1 cmH₂O

Baisse de la pression via le masque à 100 l/min : 0,4 ±0,1 cmH₂O

ESPACE MORT DU MASQUE

65 cc

CONDITIONS D'UTILISATION

- Plage de pression : 3 à 25 cmH₂O
- Plage de température : 5 à 50 °C

NIVEAU SONORE

Le niveau de puissance sonore du masque est de 31 dBA avec une incertitude de 2,5 dBA. Le niveau de pression acoustique du masque est de 25 dBA avec une incertitude de 2,5 dBA.

CONECTOR DEL PUERTO DE OXÍGENO/PRESIÓN

Si se requiere de oxígeno adicional y/o de mediciones de presión, se puede obtener un conector de puerto de oxígeno/presión (Código 900HC452).

- Conecte el extremo grande del conector (T) a la pieza giratoria (G) de la mascarilla y el extremo pequeño del conector al tubo respiratorio principal (R).

- Abra la(s) tapa(s) de/dé los puert(o)s (P) y coloque el tubo de presión y/u oxígeno (S) firmemente sobre el/los puert(o)s (Q).

(Ambos puertos son idénticos; cualquiera de ellos puede ser utilizado para añadir oxígeno o para tomar mediciones de presión. Únicamente retire la tapa de los puertos que van a ser utilizados.)

- Nota:** Una tasa fija de flujo de flujo de oxígeno suplementaria, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo de la presión ajustada, del patrón respiratorio del paciente, de la mascarilla seleccionada y de la tasa de fugas.

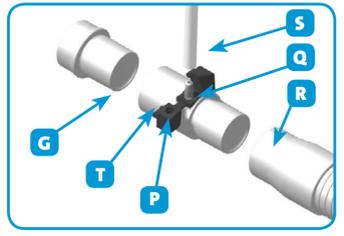
- Advertencia:** Si se utiliza oxígeno con un equipo de CPAP/Bi-Level, el flujo del oxígeno debe cesarse cuando el equipo no este funcionando.

Explicación de la advertencia: Cuando el equipo de CPAP/Bi-Level no está funcionando y el flujo de oxígeno continúa, el oxígeno administrado a los tubos del ventilador se puede acumular dentro de carcasa del equipo de CPAP/Bi-Level. El oxígeno acumulado en el equipo de CPAP/Bi-Level puede originar un incendio.

- Advertencia:** No fume durante el uso o cerca de alguien que esté recibiendo oxígeno a través de esta mascarilla.

- Advertencia:** No utilice tubos de presión y/u oxígeno de cloruro de polivinilo (PVC). Utilice en su lugar tubos de silicona.

Explicación de la advertencia: El contacto con el PVC causará el agrietamiento prematuro de los puertos.

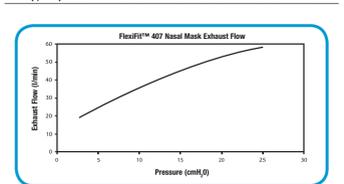


ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

FLUJO DE ESCAPE

Los mascarillas nasales para el tratamiento CPAP y Bi-Level tienen orificios del flujo de escape para expeler el aire que usted exhala de la mascarilla.

PRESIÓN (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLUJO (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



RESISTENCIA AL FLUJO

Caída de presión a través de la mascarilla a 50 l/min 0.1 ± 0.1 cmH₂O

Caída de presión a través de la mascarilla a 100 l/min 0.4 ± 0.1 cmH₂O

ESPACIO MUERTO DE LA MASCARILLA

65 cc

CONDICIONES OPERATIVAS

- Gebriksdrukbereik is 3-25 cmH₂O
- Gebriksoperatortemperatuur is 5-50 °C (40-120 °F)

SONIDIO

El nivel de potencia del sonido de la mascarilla es de 31 dBA, con una incertidumbre de 2,5 dBA. El nivel de presión del sonido de la mascarilla es de 25 dBA, con una incertidumbre de 2,5 dBA.

ZUURSTOF/DRUK-CONNECTOR

Er is een zuurstof/druk-connector (code 900HC452) verkrijgbaar als de druk moet worden gemeten of als er extra zuurstof nodig is.

- Sluit het brede uiteinde van de connector (T) aan op het draaipunt (G) op het masker en het smalle uiteinde van de connector op de beademingsleiding (R).

- Open de doppen in de openingen (P) en breng de druk- en/of zuurstofslang (S) stevig aan over de opening(en) (Q).

(De twee openingen zijn identiek; beide openingen worden gebruikt voor zuurstof- of drukmeting. Verwijder uitsluitend het dopje van de opening die wordt gebruikt.)

- Opmerking:** Wanneer extra zuurstof met een vaste flowsnelheid wordt toegediend, loopt de ingeademde zuurstofconcentratie uiteen, afhankelijk van de drukinstellingen, het adempatroon van de patiënt, maskertekening en mate van lekkage.

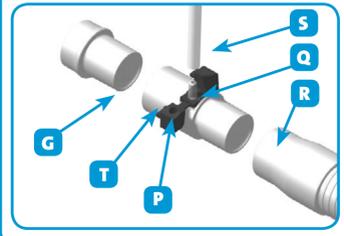
- Waarschuwing:** Als bij het CPAP/Bi-Level-toestel extra zuurstof wordt gebruikt, moet de zuurstoftoefloei worden uitgeschakeld als het beademingsstelsel uit staat.

Uitleg van waarschuwing: Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel uit staat en de zuurstof blijft stromen, dan kan de zuurstof die door de slang en het beademingsstelsel stroomt zich ophopen in de behuizing van het CPAP/Bi-Level-toestel. Zuurstof die zich ophoopt in de behuizing van het CPAP/Bi-Level-toestel vergroot de kans op brand.

- Waarschuwing:** Niet roken wanneer gebruik wordt gemaakt van zuurstof of wanneer men zich in de nabijheid bevindt van iemand die zuurstof door dit masker krijgt toegediend.

- Waarschuwing:** Gebruik geen druk- en/of zuurstofslang van polyvinylchloride (PVC). Gebruik in plaats daarvan een siliciumslang.

Uitleg van waarschuwing: Als het masker in aanraking komt met PVC, kunnen er sneller barstjes rond de openingen ontstaan.

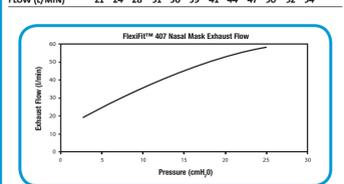


TECHNISCHE SPECIFICATIES

UITSNIJFLOW

De neuzenmaskers voor CPAP- en Bi-Level-toestellen beschikken over uitsnijopeningen om de lucht af te voeren die in het masker uitademt.

DRUK (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLOW (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



Flowweerstand

Drukval bij de masker bij 50 l/min 0.1 ± 0.1 cm H₂O

Drukval bij de masker bij 100 l/min 0.4 ± 0.1 cm H₂O

DODE RUIMTE IN MASKEER

65 cc

GEBRIJKSOMSTANDIGHEDEN

- Gebriksdrukbereik is 3-25 cm H₂O
- Gebriksoperatortemperatuur is 5-50 °C (40-120 °F)

GELUID

Het geluidsvermogeniveau van het masker is 31 dBA, met een mogelijk afwijkende marge van 2,5 dBA. Het geluidsdrukniveau van het masker is 25 dBA, met een mogelijk afwijkende marge van 2,5 dBA.

SAUERSTOFF/DRUCKMESS-ADAPTER

Wenn Druckwertmessungen und/oder zusätzlicher Sauerstoff gewünscht werden, ist ein Adapter für Sauerstoff und Druckmessungen erhältlich. (Bestell-Nr. 900HC452).

- Schließen Sie das große Ende des Anschlusstils (T) am Drehgelenk (G) an der Maske und das kleine Ende am Hauptatemluftschlauch (R) an.

- Öffnen Sie die Fortkapp(en) (P) und stecken Sie den Druck- bzw. Sauerstoffschlauch (S) fest auf den/die Port(s) (Q).

(Die beide Ports sind identisch und können beide für Sauerstoff- oder Druckmessungen verwendet werden. Nehmen Sie nur die Kappe von dem Port ab, den Sie verwenden.)

- Anmerkung:** Bei einer fest eingestellten Flussrate von zusätzlichem Sauerstoff ist die eingeatmete Sauerstoffkonzentration von dem Druckinstellungen, Atmungsmustern des Patienten, Maskenwahl und etwaigen Leckagen abhängig.

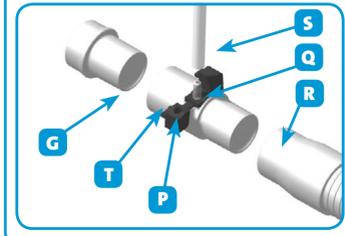
- Warnhinweis:** Wenn Sauerstoff mit einem CPAP/Bi-Level-Gerät benutzt wird, ist der Sauerstofffluss auszuschalten, wenn das CPAP/Bi-Level-Gerät nicht im Betrieb ist.

Erklärung des Warnhinweises: Wenn das CPAP/Bi-Level-Gerät nicht im Betrieb ist und der Sauerstofffluss angeschaltet bleibt, dann kann sich der an die Schläuche des Beatmungsgärts abgegebene Sauerstoff im Gehäuse des CPAP/Bi-Level-Geräts ansammeln, was eine Feuergefahr darstellt.

- Warnhinweis:** Bei der Benutzung von Sauerstoff oder in der Nähe eines Patienten, der Sauerstoff mit dieser Maske benutzt, darf nicht geraucht werden.

- Warnhinweis:** Druck- und/oder Sauerstoffschläuche dürfen nicht aus Polyvinylchlorid (PVC) bestehen. Es sind stets Silikonschläuche zu verwenden.

Erläuterung des Warnhinweises: Kontakt mit PVC kann zu vorzeitigen Rissen der Ports führen.

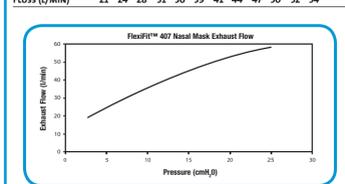


TECHNISCHE DATEN

ABLUFTFLUSS

Neuzenmasken für die CPAP- und Bi-Level-Therapie sind mit seitlichen Öffnungen versehen, durch die die ausgetatmete Luft aus der Maske herausgeleitet wird.

DRUCK (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLUSS (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



Flusswiderstand

Drukvalfald durch die Maske bei 50 l/min 0.1 ± 0.1 cm H₂O

Drukvalfald durch die Maske bei 100 l/min 0.4 ± 0.1 cm H₂O

TOTRAUM DER MASKE

65 cc

BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Betriebsdruck: 3-25 cm H₂O
- Betriebstemperaturbereich: 5-50 °C (40-120 °F)

SCHALL

Der Schallleistungspegel der Maske beträgt 31 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA. Der Schalldruckpegel der Maske beträgt 25 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA.

CONNETTORE PER OSSIGENO / PRESSIONE

Se si vogliono leggere i valori della pressione e/o fornire ossigeno addizionale è disponibile un connettore per Ossigeno / Pressione (Codice 900HC452).

- Collegare l'estremità grande del connettore (T) al giunto rotante (G) sulla maschera e l'estremità piccola al tubo respiratorio principale (R).

- Aprire il(l) tappo(i) di chiusura del connettore (P) ed innestare il tubo della pressione e/o ossigeno (S) nelle/i porta(e) (Q).

(Le due porte sono identiche e si possono usare indifferenziate per l'ossigeno o la misurazione della pressione. Rimuovere solo i tappi delle porte che si intendono utilizzare.)

- Nota:** Con un flusso di ossigeno supplementare fisso, la concentrazione di ossigeno inalato varia a seconda della pressione impostata, del tipo di respirazione del paziente, della scelta del tipo di maschera e dall'ermeticità delle perdite.

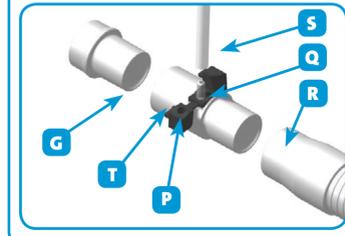
- Attenzione:** se l'ossigeno viene utilizzato con l'apparecchio CPAP / Bi-Level, il flusso dell'ossigeno deve essere interrotto se l'apparecchio CPAP / Bi-Level non è in funzione.

Spiegazione dell'avvertenza: Se l'apparecchio CPAP / Bi-Level non è in funzione ed il flusso dell'ossigeno viene lasciato aperto l'ossigeno che scorre all'interno del tubo del ventilatore può accumularsi all'interno dell'apparecchio CPAP / Bi-Level stesso. L'ossigeno così accumulato all'interno dell'apparecchio CPAP / Bi-Level può creare rischio di incendio.

- Attenzione:** Non fumare mentre si utilizza o nelle vicinanze di chi utilizza ossigeno con questa maschera.

- Avvertenza:** Non utilizzare tubi per la rilevazione della pressione o per l'aggiunta di ossigeno addizionale in PVC. Utilizzare tubi in silicone.

Spiegazione dell'avvertenza: Il contatto con il PVC può causare la rottura prematura delle porte.

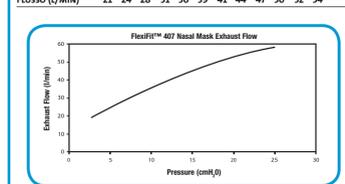


SPECIFICHE TECNICHE

FLUSSO DI ESALAZIONE

Le Maschere Nasali per terapia CPAP / Bi-Level sono dotate di fori di esalazione per espellere dalla maschera l'aria espirata.

PRESSIONE (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLUSSO (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



Resistenza al flusso

Caduta di pressione attraverso la maschera a 50 l/min 0.1 ± 0.1 cm H₂O

Caduta di pressione attraverso la maschera a 100 l/min 0.4 ± 0.1 cm H₂O

SPAZIO MORTO DELLA MASCHEA

65cc

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

- A pressione di funzionamento va da 3 a 25 cm H₂O
- La temperatura di funzionamento va da 5 a 50 °C (40-120 °C)

SONORO

Il livello di potenza sonora della maschera è di 31 dBA, con incertezza di 2,5 dBA. O livello di pressione sonora della maschera è di 25 dBA, con incertezza di 2,5 dBA.

CONECTOR DA ENTRADA DE OXIGÊNIO/PRESSÃO

Quando da necessidade de leitura da pressão do oxigênio ou quando houver necessidade de enriquecimento com oxigênio adicional, um Conector de Entrada de Oxigênio/Pressão encontra-se disponível para a venda (Código 900HC452).

- Conecte a extremidade maior do Conector (T) ao Engate (G) na máscara e a extremidade menor do Conector ao circuito respiratório principal (R).

- Abra a Tampa da Entrada de Oxigênio/Pressão (P) e adote firmemente o Tubo de Pressão (S) e/ou de Oxigênio sobre esta(s) Entrada(s) (Q).

(As duas entradas são idênticas; qualquer uma das entradas pode ser utilizada para a leitura da pressão ou para uso do oxigênio. Somente remover a Tampa da Entrada que estiver sendo utilizada.)

- Nota:** quando da utilização de fluxo fixo de oxigênio adicional, a concentração de oxigênio inalado irá variar dependendo das taxas de pressão, do padrão respiratório do paciente, da máscara selecionada e da taxa de vazamento de ar.

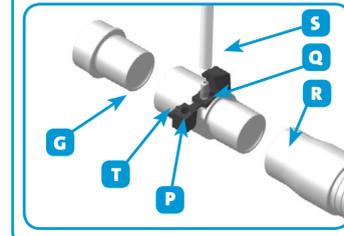
- Atenção:** quando da utilização de oxigênio adicional com equipamentos de dois níveis/CPAP o fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o dispositivo de dois níveis/CPAP não estiver em funcionamento.

Explicação da advertência: Quando o dispositivo de dois níveis/CPAP não estiver funcionando e o fluxo de oxigênio permanecer ligado, o oxigênio que se encontra no tubo do ventilador pode acumular dentro do gabinete do equipamento de dois níveis/CPAP. Este acúmulo de oxigênio causa risco de incêndio.

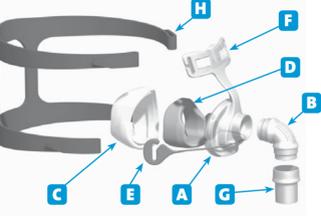
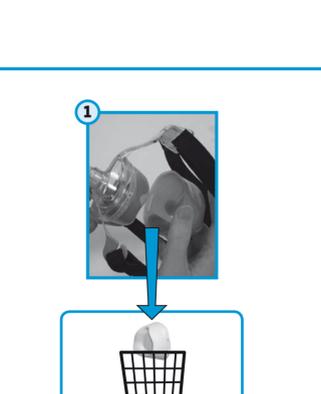
- Advertência:** Não fume quando estiver utilizando esta máscara ou próximo a uma pessoa utilizando a máscara com oxigênio.

- Atenção:** Não utilize tubos de pressão e/ou de oxigênio de PVC. Utilize tubos de silicone.

Explicação da advertência: O contato com o PVC pode levar à rachadura precoce das entradas.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS



FlexiFit™ 407 -NENÄMÄSKI KÄYTTÖOHJEET POTILAALLE

FlexiFit™ 407 -NENÄMÄSKI ON TARKKOTETTU KÄYTTÄMÄKSI YHDELLÄ TAI URAMMALLA AKUUSPOTILAALLA, JOLLE LÄÄKÄRI ON MÄÄRÄNYT HOITOA CPAP- TAI BILEVEL-VENTILATORILLA.

MASKIN SOVITTAMINEN

1. Pöytä sillointilaitteen muovausjauha (C)
2. Pää maskia taakse laadassa ja levitä Stretchgear™ pääremmejä (H) taakse laadassa niin, että ne mahtuvat mukavasti päähän.
3. Pää maskia kevyesti kasvojen vasten niin, että se peittää nenän, ja vedä pääremmit hitaasti päälle.
4. Kiinnitä pääremmit Glider™ liukuremmiin (E).
5. Vedä alaremmet niskaan tasoin alas kuin mahdollista. Tukena remmit varmistavat, että maski löyäämään määräämällä tavoin vain CPAP- tai Bi-Level-laitteen.
6. Jos tarpeen, tukena alaremmiä vuootta postamiseksi (älä kiristä liikaa).
7. Kun haluat ottaa maskin pois kasvoilta, irrota Stretchgear™-pääremmiä FlexiFit™-remmistä.

SOVITUSVINKEJÄ

- Otapehmykkien tulee olla kevyesti otsaan vasten niin, ettei ylempiä remmejä ole kiristetty liian tiukaksi.
- Jos maskista vuotaa ilmaa, kun ylä- ja alaremmillä on kiristetty hieman, vedä maskin hiukan pois kasvoilta ja tarkastamatta remmejä. Näin sillointilaitteeseen täyttyä ilmaa. Aseta maski takaisin kasvoillesi.

MASKIN PUHDISTAMINEN

Seuraavalla tavalla voit varmistaa, että FlexiFit™ 407 -nenämaski on jatkuvasti tuulainen ja miellyttävä käyttöä:

• ENNEN KÄYTTÖOJTOITA:

1. Pese Stretchgear™-pääremmiä (H) käsin haaleassa saippuvedessä. Älä liota 10 minuuttia kauneppaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua suojatunaa suoraan auringonvalolta.
2. Pese sillointilaitteen ja maskin runko haaleassa saippuvedessä. Liota korkeintaan 10 minuuttia ja huuhtele puhtaassa vedessä.
3. Pyyhi vaahontuovapehmikeä kostealla pyyhkeellä (älä upota vaahontuovapehmikettä veteen).
4. Anna oikos kuivua auringonvalolta suojattuina ennen kuin kokaat maskin.

• KIRVAIN VAIKUTUKSIA:

1. Pese Stretchgear™-pääremmiä (H) käsin haaleassa saippuvedessä. Älä liota 10 minuuttia kauneppaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua suojatunaa suoraan auringonvalolta.
2. Pese sillointilaitteen ja maskin runko haaleassa saippuvedessä. Liota korkeintaan 10 minuuttia ja huuhtele puhtaassa vedessä.
3. Pyyhi vaahontuovapehmikeä kostealla pyyhkeellä (älä upota vaahontuovapehmikettä veteen).
4. Anna oikos kuivua auringonvalolta suojattuina ennen kuin kokaat maskin.

HUOMIO

- Maskia ei saa liottaa kauneppaa kuin 10 minuuttia.
- Maskia ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Maskin puhdistukseen ei saa käyttää tuotteita, joiissa on alkoholia, antibakteerisia aineita, antiseptisiä aineita, valkaisuainetta, klooria tai kosteusvoidetta.
- Maskia ei saa säilyttää suoraan auringonvalossa.

Ylläolevat seikat saattavat haursauttaa tai vaurioittaa maskia ja lyhentää sen käyttöikää. Jos FlexiFit™ 407 -nenämaskia haursautuu tai halleilee, lopeta sen käyttäminen heti ja hanki uusi maski.

MASKIN KOVITTAMINEN

FlexiFit™ 407 -nenämaski on täysin kova ja käytännöllinen. Kun se on koottu uudestaan puhdistuksen jälkeen, noudata seuraavia ohjeita.

1. Aseta sillointilaitte (C) tasaisella pinnalla etupääsi alaspäin. Aseta vaahontuovapehmikeä (D) sillointilaitteen pesen paksu puolisäispiin.
2. Kiinnitä sillointilaitte maskin runko-osa (A) ympärille alottaen sillointilaitteen yläosassa olevasta uudesta. Purista ostot tukeasti yhteen.
3. Levitä stretchgear™-pääremmiä (H) niin, että lenkkiosa jää alle. Aseta koottu maski pääremmeihin ja kiinnitä ne remmiä niitä vastaaviin koloihin otapehmykkien (E) ja Glider™-liukuremmiin (E). Pääremmiä voidaan puristaa aukkiin, jolloin VELCRO®-tarngit ei tarvitse avata.

TAKUUN JA HÄVITYS

TAKUULAUSEKE

Fisher & Paykel Healthcare takaa, että käyttöohjeen mukaisesti käytettyinä Fisher & Paykel Healthcaren maskit (lukuun ottamatta vaahontuovapehmikettä ja ilmavirran hajotinta) ovat valmistuksen ja materiaalin puutteesta ja toimivien Fisher & Paykel Healthcaren virallisesti julkistaman tuote-erityyksen mukaisesti 90 vuorokauden ajan siitä päivästä lähtien, kun lopputuotteen on ostanut tuotteen. Takuuta koskevat rajoitukset ja poikkeukset on lueteltu yksityiskohtaisesti osoitteessa <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp>

HÄVITYS

Tämä laite ei sisällä vaarallisia aineita ja se voidaan hävittää yleisjätteinä.

VAROITUKSET

- Tätä maskia saa käyttää vain lääkärin tai hengityshoitajan suosittelemien CPAP- tai bilevel-laitteiden kanssa. Maskia ei saa käyttää, jos CPAP- tai bilevel-laitte ei ole käynnissä tai jos se ei toimi kunnolla.
- Selitys: CPAP- tai bilevel-laitteen on tarkoitettu käyttää uloshengitysportilla vastustuksen erikoismaskin kanssa. Oikea käyttö on tilata kontinuitiivinen flow van luft van masken. När CPAP/Bi-level-maskinen er ett rent och fungerar slikt skal, vil ni luft fra CPAP/Bi-level-maskinen presse den utdände luften ut i gemmens de maskens utlöppshül. Men, när CPAP/Bi-level-maskinen ikke er i bruk, vil ikke nok frisk luft strømme gjennom masken, og gjennindning vil kunne forekomme. Gjennindning i mer enn noen minutter kan i noen sammenhenger føre til kvelling.
- Ved lavt CPAP/Bi-level trykk kan flowen gjennom utløppshulene være liten til det blåsa ut all luft som andas ut från slangsystemet. Väs återindning kan förekomma.
- Utandningshülen får inte blockeras. Se alltid till före användning att gas blåses ut genom utandningshülen.
- Masken får inte användas vid illamående eller kräkningar.
- Använd inte masken om en allergisk reaktion mot någon del av masken uppträder. Kontakta läkare om en sådan reaktion uppträder.
- Om FlexiFit™ 407 skal återanvänds av en annan patient, se "Anvisningar för rengöring mellan patienter for FlexiFit™ 407 nasmask".

HUOMIO

- Käytä maskia vain sille määrättyyn tarkoitukseen tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä tuotetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärimääräyksellä.

FlexiFit™ 407 -nenämaski ja sen lisäosat ovat lakisääntöisiä. Monien läämiest CPAP- tai bilevel-laitte aiheuttaa nenän ja kurkun kurvumista. Niiden käyttäminen voi vähentää näitä oireita huomattavasti. Ota yhteys lähteen myyjään ja kysy ThermoSmart™ -menetelmää.

KYSY TARKEMPIA TIETOJA PAIKALLISELTA HOIDOPALVELUJEN TARJOAJALTA.

KONTAKTA LOKAL LEVERANTÖR ELLE HJÄLPMEDELSCENTRAL FÖR YTTERLIGARE INFORMATION.

KONTAKT DIN LOKALE HJÆLPMEDELSCENTRAL FOR MER INFORMATION.

KONTAKT DERE FORHANDLER FOR MERE INFORMATION.

さなしい情報に關しましては、お近くの取扱い専門社までお問い合わせください。

如需更多的資訊，請和你所在的地點家庭保健用品經銷商聯繫。

주어진 정보는 제품 구입처에 문의하십시오.

FlexiFit™ 407 -nenämaski ja sen lisäosat ovat lakisääntöisiä. Monien läämiest CPAP- tai bilevel-laitte aiheuttaa nenän ja kurkun kurvumista. Niiden käyttäminen voi vähentää näitä oireita huomattavasti. Ota yhteys lähteen myyjään ja kysy ThermoSmart™ -menetelmää.

KYSY TARKEMPIA TIETOJA PAIKALLISELTA HOIDOPALVELUJEN TARJOAJALTA.

KONTAKTA LOKAL LEVERANTÖR ELLE HJÄLPMEDELSCENTRAL FÖR YTTERLIGARE INFORMATION.

KONTAKT DIN LOKALE HJÆLPMEDELSCENTRAL FOR MER INFORMATION.

KONTAKT DERE FORHANDLER FOR MERE INFORMATION.

さなしい情報に關しましては、お近くの取扱い専門社までお問い合わせください。

如需更多的資訊，請和你所在的地點家庭保健用品經銷商聯繫。

주어진 정보는 제품 구입처에 문의하십시오.

FlexiFit™ 407 NÄSMASK BRUKSANVISNING FOR PASIENTER

FlexiFit™ 407 NÄSMASK ER BESTEMT BRUKT FOR ENN FLERE VOKNDE PASIENTER SOM HAR FÖRESKRETT BEHANDLING MED CPAP- ELLER BILEVEL-VENTILATOR.

INPASSNING AV MASKEN

1. Avlägsna plastskyddet från sillointätningen (C)
2. Håll masken med ena handen, sära på Stretchgear™ hättans fästband (H) med den fria handen så att masken sitter på ditt ansikte som du önskar.
3. Håll masken med ett annat sätt så att näsan täcks och drag långsamt ned fästbanden över huvudet.
4. Fäst hättan i Glider™ remmen (E).
5. Drag de nedre fästbanden så långt ner som möjligt i nacken. Spänn åt banden. Använd CPAP-bilevelventilen som skal vara inställd på föreskrivet tryck.
6. Drag ut behöv åt de nedre remmarna så att läckage inte uppstår (drag inte ut remmarna för hårt).
7. När masken skal på, av haka av hättans remmen från Glider™ fästet.

SOVITUSVINKEJÄ

- Pannestödt skal villa behagligt mot pannan. Drag inte åt de övre fästbanden för hårt.
- Vid läckage efter justering av de övre och nedre fästbanden, drag försiktigt ut remmarna från ansiktet med fästbanden på plats så att sillointätningen fylls med luft. För tillbaka masken mot ansiktet.

RENGÖRING AV MASKEN

För att din FlexiFit™ 407 nasmask skall fungera på säkert och bekvämt sätt, gör så här:

• FÖR FÖRSTA ANVÄNDNINGSTILLÄFLE:

1. Handvätta Stretchgear™ hättan (H) i ljummet tvålvtatten. Blötlägg inte i mer än 10 minuter. Skölj i rent vatten och låt torka. Skydda mot direkt sollys.
2. Tvätta sillointätningen och maskens stomme i ljummet tvålvtatten. Blötlägg inte i mer än 10 minuter. Skölj i rent vatten.
3. Torka av fommkudden med en fuktig torka (Doppa inte ned fommkudden i vatten).
4. Låt delarna torka innan masken sätts ihop. För inte utsett för direkt sollys.

• EN GÅNG I VECKAN:

1. Handvätta Stretchgear™ hättan i ljummet tvålvtatten. Blötlägg inte i mer än 10 minuter. Skölj i rent vatten och låt torka. Undvik direkt sollys.

FÖRSIKTIGHET

- Blötlägg inte masken i mer än 10 minuter.
- Tvätta inte masken i diskmaskin.
- Rengöring av masken med produkter som innehåller alkohol, antibakteriella eller antiseptiska medel, blekmedel, klor eller mjölkjögare.
- Förvara inte masken i direkt sollys.

Ovanstående kan försvaga eller skada masken och förkorta dess livslängd. Om din FlexiFit™ 407 nasmask tappat formen eller spricker skal den kasseras och bytas ut omgående.

MONTERING AV MASKEN DIN

Din FlexiFit™ 407 nasmask levereras färdigmonterad och klar för användning. Efter rengöring av masken, följ nedanstående anvisningar för att sätta ihop den igen.

1. Lägg sillointätningen (C) med framsidan nedåt på en plan yta. Placera fommkudden (D) med den tjocka sidan nedåt i sillointätningen.
2. Sätt fast sillointätningen på maskstommen (A) böjda vid sillointätningens övre del. Tryck ihop med ett fast grepp.
3. Läg Stretchgear™ hättan (H) flatt med sidan med öglan nedåt. Placera den hopptagna masken över halspartiet och sett på de 5 stropene till höger och vänster för att fäst dem i pannans (E) och Glider™ stropen (E). Ved åt de hodeutstyret (H) in i sporene, således ut lösne VELCRO® borden.

GARANTI OCH AVFALLSHANTERING

GARANTI

Fisher & Paykel Healthcare garanterar att masken (bortsett fra skum og materialprisinde) - når den anvands i enlighet med användningsinstruksjonerna - er befrielse från feil på grund av tilberedning og materialer i en periode på 90 dager fra slutbruktrens køb of produktet, og at produktet vil fungere i overensstemmelse med Fisher & Paykel Healthcarens offisielle, offentliggjorte produktspesifikasjoner, såfremt produktet anvendes i overensstemmelse med brugenveiledningen. Denne garanti er begrenset til utdatagelse som specificeret i detaljer på <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp>

KASSERING:

Denne utstyret inneholder ingen farlige stoffer og det kan kasseres i vanlig avfall.

VAROITUKSET

- Denna mask skal endast användas med CPAP- eller bilevelapparat som rekommenderas av läkare eller andningsterapeut. Masken skal endast användas med påslagen och korrekt fungerande CPAP- eller bilevelapparat.
- Selitys: CPAP- tai bilevel-laitteen on tarkoitettu käyttää uloshengitysportilla vastustuksen erikoismaskin kanssa. Oikea käyttö on tilata kontinuitiivinen flow van luft van masken. När CPAP/Bi-level-maskinen er ett rent och fungerar slikt skal, vil ni luft fra CPAP/Bi-level-maskinen presse den utdände luften ut i gemmens de maskens utlöppshül. Men, när CPAP/Bi-level-maskinen ikke er i bruk, vil ikke nok frisk luft strømme gjennom masken, og gjennindning vil kunne forekomme. Gjennindning i mer enn noen minutter kan i noen sammenhenger føre til kvelling.
- Ved lavt CPAP/Bi-level trykk kan flowen gjennom utløppshulene være liten til det blåsa ut all luft som andas ut från slangsystemet. Väs återindning kan förekomma.
- Utandningshülen får inte blockeras. Se alltid till före användning att gas blåses ut genom utandningshülen.
- Masken får inte användas vid illamående eller kräkningar.
- Använd inte masken om en allergisk reaktion mot någon del av masken uppträder. Kontakta läkare om en sådan reaktion uppträder.
- Om FlexiFit™ 407 skal återanvänds av en annan patient, se "Anvisningar för rengöring mellan patienter for FlexiFit™ 407 nasmask".

HUOMIO

- Käytä maskia vain sille määrättyyn tarkoitukseen tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä tuotetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärimääräyksellä.

FlexiFit™ 407 nasmask og tilbehør inneholder ikke leddes. Mange applever at CPAP/Bi-level-beredning forårsaker tette i nesen og halsen. Oppvarmet fuktig og nevnte legemidler kan redusere disse symptomene betraktelig. Kontakt din leverandør og spør etter ThermoSmart™-teknologi.

KONTAKTA LOKAL LEVERANTÖR ELLE HJÄLPMEDELSCENTRAL FÖR YTTERLIGARE INFORMATION.

KONTAKT DIN LOKALE HJÆLPMEDELSCENTRAL FOR MER INFORMATION.

KONTAKT DERE FORHANDLER FOR MERE INFORMATION.

さなしい情報に關しましては、お近くの取扱い専門社までお問い合わせください。

如需更多的資訊，請和你所在的地點家庭保健用品經銷商聯繫。

주어진 정보는 제품 구입처에 문의하십시오.

FlexiFit™ 407 NÆSEMASK BRUKSANVISNING FOR PASIENTER

FlexiFit™ 407 NÆSEMASK ER BESTEMT BRUKT FOR ENN FLERE VOKNDE PASIENTER HVOR LEGEN HAR FÖRESKRETT BEHANDLING MED CPAP- ELLER BILEVEL-RESPIRATORBEHANDLING AL LEGEN.

TILPASSNING AV MASKEN DIN

1. Tog plastilæstærket fra sillointätningen (C)
2. Hold masken med ena hånd, spre Stretchgear™ hodeutstyret (H) med den anden hånd. Derfter kan den anbringes bekvemt på hovedet.
3. Hold masken let mod ansigtet så nasen dækkes, og træk Headgear langsomt over hovedet.
4. Føstger headgear til Glider™ Strop (E).
5. Træk de nedreste stropene så langt som muligt ned i nakken. Stram forsigtigt stropene for at fjerne slæk. Tilslut CPAP/Bi-Level maskinen som er indstillet på det anordnede tryk.
6. Om nødvendigt, strammes de nedre stropper for at eliminere utlækker (ungådt i overstrømme stropene).
7. Når du trænger til at se masken, to av Stretchgear™ hodeutstyret fra Glider™ på den ene side.

TILPASSNINGSTIPS

- Pannepretter skal hvile lett på pannan uten at de øverste stropene strammes for mye.
- Hvis det er utlækker etter at du forsiktig har strømmet de øvre og nedre stropene, trekk masken litt væk fra ansiktet imens stropene stadig er festsidd. På denne måte kan sillointätningen etter fylles med luft. Anbring deretter masken på ansiktet igen.

RENGØRING AV MASKEN

For å garantere fortsatt sikkerhet og bekvemmelighet av FlexiFit™ 407 nasemask:

• FØR FØRSTE GANGS BRUK:

1. Handvätta Stretchgear™ hodeutstyret (H) i lukket såpevann. La det ikke ligge i vann i mer enn 10 minutter, hvorefter det skylles rent i vand, og tørres væk fra direkte sollys.
2. Sillointätningen og maskens base vaskes i lurt, rent såpevann. Det lægges i blød i høgst 10 minutter, hvorefter det skylles rent i vand, og tørres væk fra direkte sollys.
3. Skumgummipuden aftøres med en fuktig klud. (Skumgummipuden ikke lægges i vann).
4. Legg alle delene tørre væk fra direkte sollys for de setter dem sammen igjen.

• HVET I DAG:

1. Handvätta Stretchgear™ hodeutstyret (H) i rent, lukket såpevann. Ikke la det ligge i væsken i mer enn 10 minutter. Skyll deretter i rent vann og la det tørke utenfor direkte sollys.

ADVARSEL

- Bløtlegg ikke masken i mer än 10 minuter.
- Ikke vask masken i oppvaskmaskin.
- Ikke rengjør masken med produkter som inneholder alkohol, antibakterielle stoffer, antiseptika, blekemiddel, klor eller fuktighetsbevarende stoffer.
- Masken må ikke oppbevares i direkte sollys.

Ullnattede av å følge forholdsreglene ovenfor kan føre til skader på masken og kortere brukstid. Hvis din FlexiFit™ 407 nasemaske svelkes eller sprækker, skal du slutte å bruke den og umiddelbart skifte den ut.

MONTERING AV MASKEN DIN

Din FlexiFit™ 407 nasemask er montert og klar for bruk. Når du trenger å rengjøre masken, skal du følge disse instruksjonene for montering.

1. Plasser sillointätningen (C) ned på et flatt underlag. Men den tykke siden av gummipuden (D) rettet nedover, legger du den på sillointätningen.
2. Start med åpningen øverst på sillointätningen, monter opp maskerammen (A) Press hardt sammen.
3. Legg Stretchgear™ hodeutstyret (H) flatt med stropene ned. Plasser den sammensatte masken over halspartiet og sett på de 5 stropene til høyre og venstre for å feste dem i pannens (E) og Glider™ stropen (E). Ved å de hodeutstyret (H) inn i sporene, således ut løsne VELCRO® borden.

GARANTI OCH AVFALLSHANTERING

GARANTI

Fisher & Paykel Healthcare garanterer at masken (bortsett fra skum og materialprisinde) - når den brukes i samsvar med bruksanvisningen, vil være fri for feil når det gjelder fagmessig utforming og materialer i en periode på 90 dager fra dato for sluttbrukers kjøp. Denne garanti er begrenset til utdatagelse som specificeret i detaljer på <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp>

KASSERING:

Denne utstyret inneholder ingen farlige stoffer og det kan bortskaffes med det alminnelige affald.

ADVARSLER

- Denne mask skal bare brukes med CPAP/Bi-level-systemer anbefalt av din lege. En maske må ikke brukes med mindre CPAP/Bi-level-systemer er slått på og fungerer slikt skal.
- Selitys: CPAP- tai bilevel-laitteen on tarkoitettu käyttää uloshengitysportilla vastustuksen erikoismaskin kanssa. Oikea käyttö on tilata kontinuitiivinen flow van luft van masken. När CPAP/Bi-level-maskinen er ett rent och fungerar slikt skal, vil ni luft fra CPAP/Bi-level-maskinen presse den utdände luften ut i gemmens de maskens utlöppshül. Men, när CPAP/Bi-level-maskinen ikke er i bruk, vil ikke nok frisk luft strømme gjennom masken, og gjennindning vil kunne forekomme. Gjennindning i mer enn noen minutter kan i noen sammenhenger føre til kvelling.
- Ved lavt CPAP/Bi-level trykk kan flowen gjennom utløppshulene være liten til det blåsa ut all luft som andas ut från slangsystemet. Väs återindning kan förekomma.
- Utandningshulene må ikke blockeres. Inngir masken, bruk seg alltid på at der strømmet gas ut av utandningshulene. Inngir masken, husk de skal kaste opp eller hvis De har kvalme.
- Afbrød anvendelsen hvis en of maskens dele skaber en allergisk reaktion. Kontakt Deres læge hvis dette er tilfældet.
- Hvis FlexiFit™ 407 nasemasken gemmes mellem flere patienter, henvises der til rengøringsinstruksjonerne for flere patienter for FlexiFit™ 407 Nasmasken.

ADVARSEL

- Bruk masken skal til tilskilt bruk, som anviset i denne brosjyren.
- Salg av denne masken skal, etter anbefaling av lege, kun skje på resept fra lege eller etter legens foreskrift.

FlexiFit™ 407 Nasalmasken som tilbehør inneholder ikke leddes. Mange opplever at CPAP/Bi-level-beredning forårsaker tette i nesen og halsen. Oppvarmet fuktig og nevnte legemidler kan redusere disse symptomene betraktelig. Kontakt din leverandør og spør etter ThermoSmart™-teknologi.

KONTAKTA LOKAL LEVERANTÖR ELLE HJÄLPMEDELSCENTRAL FÖR YTTERLIGARE INFORMATION.

KONTAKT DIN LOKALE HJÆLPMEDELSCENTRAL FOR MER INFORMATION.

KONTAKT DERE FORHANDLER FOR MERE INFORMATION.

さなしい情報に關しましては、お近くの取扱い専門社までお問い合わせください。

如需更多的資訊，請和你所在的地點家庭保健用品經銷商聯繫。

주어진 정보는 제품 구입처에 문의하십시오.

FlexiFit™ 407 NÆSEMASK BRUGSANVISNING TIL PATIENTER

FlexiFit™ 407 NÆSEMASK ER BESTEMT TIL BRUG MEDLEM FLERE PASIENTER ELLER HVOR LEGEN HAR FÖRESKRETT BEHANDLING MED CPAP- ELLER BILEVEL-RESPIRATORBEHANDLING AL LEGEN.

SÅDAN TAGER DE MASKEN PÅ

1. Tag plastilæstærket fra sillointätningen (C)
2. Hold masken med ena hånd og spre Stretchgear™ Headgear (H) med den anden hånd. Derfter kan den anbringes bekvemt på hovedet.
3. Hold masken let mod ansigtet så nasen dækkes, og træk Headgear langsomt over hovedet.
4. Føstger headgear til Glider™ Strop (E).
5. Træk de nedreste stropene så langt som muligt ned i nakken. Stram forsigtigt stropene for at fjerne slæk. Tilslut CPAP/Bi-Level maskinen som er indstillet på det anordnede tryk.
6. Om nødvendigt, strammes de nedre stropper for at eliminere utlækker (ungådt i overstrømme stropene).
7. Når du trænger til at se masken, to av Stretchgear™ hodeutstyret fra Glider™ på den ene side.

TILPASSNINGSTIPS

- Pannepretter skal hvile lett på pannan uten at de øverste stropene strammes for mye.
- Hvis det er utlækker etter at du forsiktig har strømmet de øvre og nedre stropene, trekk masken litt væk fra ansiktet imens stropene stadig er festsidd. På denne måte kan sillointätningen etter fylles med luft. Anbring deretter masken på ansiktet igen.

RENGØRING AV MASKEN

For å garantere fortsatt sikkerhet og bekvemmelighet av Deres FlexiFit™ 407 Nasemask:

• FØR FØRSTE GANGS BRUK:

1. Handvätta Stretchgear™ hodeutstyret (H) i lukket såpevann. La det ikke ligge i blød i høgst 10 minutter, hvorefter det skylles rent i vand, og tørres væk fra direkte sollys.
2. Sillointätningen og maskens base vaskes i lurt, rent såpevann. Det lægges i blød i høgst 10 minutter, hvorefter det skylles rent i vand, og tørres væk fra direkte sollys.
3. Skumgummipuden aftøres med en fuktig klud. (Skumgummipuden ikke lægges i vann).
4. Legg alle delene tørre væk fra direkte sollys for de setter dem sammen igjen.

• HVET I DAG:

1. Handvätta Stretchgear™ hodeutstyret (H) i rent, lukket såpevann. Ikke la det ligge i væsken i mer enn 10 minutter. Skyll deretter i rent vann og la det tørke utenfor direkte sollys.

ADVARSEL

- Bløtlegg ikke masken i mer än 10 minuter.
- Ikke vask masken i oppvaskmaskin.
- Ikke rengjør masken med produkter som inneholder alkohol, antibakterielle midler, klor, blekemiddel eller fuktighetsbevarende stoffer.
- Masken må ikke oppbevares i direkte sollys.

Ovenstående handlinger kan slide på masken eller beskadige den og således forkorte dens holdbarhet. Hvis din FlexiFit™ 407 Nasemaske bliver mer eller renner, skal brugen omgående stoppes og De skal finde en anden.

SÅDAN SAMLES DERES MASKE

Deres FlexiFit™ 407 Nasemask leveres færdigsamllet og klar til brug. Nedestående anvisninger følges for igen at samle masken efter en rengøring.

1. Anbring sillointätningen (C) med forsiden nedad på en jævn overflade. Men den tykke side af Skumgummipuden (D) nedad, anbringes denne inde i sillointätningen.
2. Start med åpningen øverst på sillointätningen og anbring dem på maskens base (A). Tryk delene forsigtigt sammen.
3. Læg Stretchgear™ Headgear (H) flatt med lækken nedad. Placer den samlede maske hen over Headgear og gør de fire streoper fast på de respektive slider på parandestøtten (E) og Glider™ Stropen (E). Dette kan gøres uden at løsne VELCRO® stropene, i det De leder Headgearet glide ind i slidsene.

GARANTI OCH AVFALLSHANTERING

GARANTI

Fisher & Paykel Healthcare garanterer at masken (bortsett fra skum og materialprisinde) - når den bruges i samsvar med bruksanvisningen, vil være fri for feil når det gjelder fagmessig utforming og materialer i en periode på 90 dager fra dato for sluttbrukers kjøp. Denne garanti er begrenset til utdatagelse som specificeret i detaljer på <http://www.fphcare.com/osa/productwarranty.asp>

KASSERING:

Denne utstyret inneholder ingen farlige stoffer og det kan bortskaffes med det alminnelige affald.

ADVARSLER

- Denne mask skal bare brukes med CPAP eller Bi-Level apparater anbefalt av deres lege eller andnedsteterapeut. En maske bør kun anvendes når der er tenkt for respiratoren og den virker ordentlig.
- Selitys: CPAP- tai bilevel-laitteen on tarkoitettu käyttää uloshengitysportilla vastustuksen erikoismaskin kanssa. Oikea käyttö on tilata kontinuitiivinen flow van luft van masken. När CPAP/Bi-level-maskinen er ett rent och fungerar slikt skal, vil ni luft fra CPAP/Bi-level-maskinen presse den utdände luften ut i gemmens de maskens utlöppshül. Men, när CPAP/Bi-level-maskinen ikke er i bruk, vil ikke nok frisk luft strømme gjennom masken, og gjennindning vil kunne forekomme. Gjennindning i mer enn noen minutter kan i noen sammenhenger føre til kvelling.
- Ved lavt CPAP/Bi-level trykk kan flowen gjennom utløppshulene være liten til det blåsa ut all luft som andas ut från slangsystemet. Väs återindning kan förekomma.
- Utandningshulene må ikke blockeres. Inngir masken, bruk seg alltid på at der strømmet gas ut av utandningshulene. Inngir masken, husk de skal kaste opp eller hvis De har kvalme.
- Afbrød anvendelsen hvis en of maskens dele skaber en allergisk reaktion. Kontakt Deres læge hvis dette er tilfældet.
- Hvis FlexiFit™ 407 nasemasken gemmes mellem flere patienter, henvises der til rengøringsinstruksjonerne for flere patienter for FlexiFit™ 407 Nasalmasken.

ADVARSEL

- Bruk masken skal til tilskilt bruk, som anviset i denne brosjyren.
- Salg av denne masken skal, etter anbefaling av lege, kun skje på resept fra lege eller etter legens foreskrift.

FlexiFit™ 407 Nasalmasken som tilbehør inneholder ikke leddes. Mange synes at CPAP/Bi-level-beredning forårsaker tette i nesen og halsen. Oppvarmet fuktig og nevnte legemidler kan redusere disse symptomene væsentlig. Kontakt deres forhandler og spør etter ThermoSmart™-teknologi.

KONTAKTA LOKAL LEVERANTÖR ELLE HJÄLPMEDELSCENTRAL FÖR YTTERLIGARE INFORMATION.

KONTAKT DERE FORHANDLER FOR MERE INFORMATION.

さなしい情報に關しましては、お近くの取扱い専門社までお問い合わせください。

如需更多的資訊，請和你所在的地點家庭保健用品經銷商聯繫。

주어진 정보는 제품 구입처에 문의하십시오.

FlexiFit™ 407 鼻罩 病人使用说明

FlexiFit™ 407 鼻罩适用于经医师诊断需要持续正压通气呼吸机CPAP或双水平呼吸机 Bi-Level治疗的多个成年患者或者童一年患者个人使用。

佩戴鼻罩

1. 从鼻腔密封圈上去除塑料盖 (C)。
2. 一手拿住鼻罩，另一手展开Stretchgear™头套 (H)，使它刚好能舒适地戴在头上。
3. 轻轻地使鼻罩戴在脸上，盖住鼻子，然后慢慢地把头套套过头顶。
4. 把头套挂在Glider™搭条 (E) 上面。
5. 把下方的束带尽量往下拉到脖子后面，轻轻地系紧束带，与按处方压力设置的特殊正压呼吸机CPAP或双水平呼吸机Bi-Level连接在一起。
6. 如果需要，调整下方的束带以避免漏气 (不要过度系紧束带)。
7. 如需解除鼻罩，应将Stretchgear™头套从Glider™搭条上解开。

佩戴提示

- 前额衬垫应轻轻地贴在前额上，同时顶部束带不要拉得太紧。
- 如果在轻拉头套顶下方的束带后有任何漏气，请稍微将鼻罩顶部部位不动束带。这能使硅胶密封圈充气膨胀，然后再将鼻罩重新放回脸部。

清洁鼻罩

为了确保您的FlexiFit™ 407鼻罩拥有长期的安全性和舒适性:

• 首次使用前:

1. 用温肥皂水清洗双手及Stretchgear™头套 (H)，避免浸泡超过10分钟，然后清水冲洗，自然晾干，避免阳光直射。
2. 每次使用前: 1. 检查鼻罩是否变质，如有损坏，请勿使用。

HAPPI-/PAINELIITÄNTÄ

Jas halutaan mitata painelukemia ja/tai antaa lisähappea, tarkoituksen on saavuttaa happi-/paineliitin (tuotekoodi 900HC452).

- Liitä liittimen (T) paksumpi pää maksan kiertoliittimeen (G) ja ohuempi pää vasinaseen hengitysketjuun (R).
- Avaa liittimen tulpa/tulpat (P) ja kiinnitä paine- ja/tai happiletu (S) lujasti liittämään/liittimähän (Q).

(Liittimenä ovat samanlaisia ja kumota tohansa voidaan käyttää lisähapen antoon tai paineen mittaukseen. Irrota vain sen liittämän tulppa, jota aiot käyttää.)

- Huom:** Kiinteällä virtausnopeudella annettun lisähapen sisäänhengitytty pitoväius vaihtelee paineasetusten, potilaan hengitystavan, valitun maskin ja vuodon nopeuden mukaan.

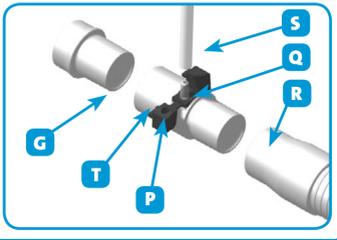
- Varoitus:** Jos CPAP- tai bilevel-laitteen kanssa käytetään happea, hapentulo on katkaistava laitteen oikosso muuttamattana.

Selitys: Jos hapentulo jatkuu sen jälkeen, kun CPAP- tai bilevel-laite on sammuttu, ventilaation leikkauton leikkauton happea voi kerääntyä CPAP- tai bilevel-laitteen kotelon aiheuttamaa tulppaavaan.

- Varoitus:** Tupakointi on kiellettyä maskia käytettäessä tai sellaisen henkilön läheisyydessä, joka käyttää happea maskin kanssa.

- Varoitus:** Paine- ja/tai happiletunä ei saa käyttää polyvinylkloridilla (PVC). Sen sijaan on käytettävä silikoniletua.

Selitys: Kontakti PVC:n kanssa saattaa aiheuttaa pottien ennenaikaista haakeamista.

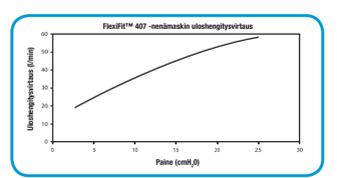


TEKNISEET TIEDOT

ULOSHENGITYSVIRTAUS

CPAP- ja bilevel-laitteiden neimaskissa on poistovuokat, joiden kautta ulosheengityksinä pääsee pois maksista.

PAINE (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
VIIRTAAUS (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



VIIRTAAVASTUS

Paineen lasku maskin kautta @ 50 l/min 0.1 ± 0.1 cmH₂O

Paineen lasku maskin kautta @ 100 l/min 0.4 ± 0.1 cmH₂O

MAKSIIN KUULUVAT TILAT	65 ml
KÄYTTÖOLOSUHTEET	● Käyttöpämealue on: 3-25 cmH ₂ O ● Käyttöpämealue on: 5-50 °C

ÄÄNI
Maskin ääniteho on 31 dBA, epävarmuus 2.5 dBA.
Maskin äänen painetaso on 25 dBA, epävarmuus 2.5 dBA.

PUHDISTUSOHJEET, KUN MASKIA KÄYTTÄÄN USEILLA POTILAILLA

FlexiFit™ 407-maski toimitetaan käyttövalmiina. Jos maskia käytetään eri potillailla, noudata alla olevia ohjeita.

PUHDISTAMINEN

- Poista näkyvä lika ennen desinfiointia palkamalla maski ja harjaamalla osat pienellä harjalla juoksevan juomaveden alla.

JOS MASKIA EI PUHDISTETA KUNNOLLA, SE VOI HEIKENTÄÄ DESINFOINNIN VAIKUTUSTA.

PERUSTEELLISEN DESINFOINNIN OHJEARVOT

- HUOM:** Autoklaavaa käytettäessä osat on pakettava sterilointipussiin.

MASKIN RUNKO	STERILOIMINEN AUTOKLAAVISSA
	Sterilo autoklaavissa 15 minuutin ajan 121 °C:ssa (250 °F). TAI LÄMPÖDESINFOINTI Liota osia kuumassa vedessä 30 minuuttia 70 °C:ssa (158 °F).
	STERRAD® 100S Noudata valmistajan antamia ohjeita Sterrad® 100S -sterilointijärjestelmän käytöstä.
	TAI Cidex® OPA Noudata valmistajan antamia ohjeita perusteellisesta desinfiointista. Upota 12 minuutin ajaksi 20 °C:een (68 °F). Huuhtele perusteellisesti juomajäljellä vedellä.
	Sporox® II Noudata valmistajan antamia ohjeita perusteellisesta desinfiointista. Upota 6 minuuttia 20 °C:een (68 °F). Huuhtele perusteellisesti juomajäljellä vedellä.

	PÄÄREMMI Pese pääremmi käsin haaleassa saippuvedessä. Kuivaa suorasta auringonvalosta suojattuna.
	HÄTTÄ Handtvättta hättan i Jummert tvättvatten. Lufttorka. Snydd med direkt solljus.
	VAIHATOMUOVIPIMEKE Vaihda autteen.

ANSLUTNING FÖR SYRGAS/TRYCKMÄTNING

För tryckmätning och/eller tillförsel av syrgas finns en anslutning för syrgas/tryckmätning (art.nr. 900HC452).

- Anslut konnektorns (T) breda ände till den roterbara anslutningen (G) på masken och den smala änden till andningsslangen (R).
- Öppna locket till porten (P) och anslut tryckmätnings- och/eller syrgasslangen (S) till porten (Q) så att det sluter tätt.

(Båda portarna är identiska och kan användas för andnings syrgas eller tryckmätning. Avvägna bara locket från den port som antingen.)

- OBS:** Vid tillförsel av syrgas med konstant flödeshastighet kommer koncentrationen av det inhaleda syret att variera, beroende på tryckinställning, patientens andningsmönster, valget av mask och andningshastigheten, masktypen och mängden leakage.

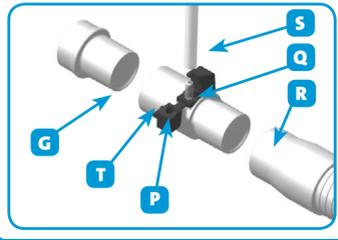
- Varning:** Om syrgas används med CPAP-/bilevel-apparatet måste syrgasflödet stängas av när apparaten är i påslagen.

Förklaring till varning: När CPAP-/bilevel-apparatet inte är påslagen och syrgasflödet fortfarande är påkops syrgas som tillförs ventilationslanssystem ansamlas i apparatens. Syrgas som ansamlas inne i ventilationshuset medför brandrisk.

- Varning:** Rökning eller öppen eld får inte förekomma i närheten av någon som använder syrgas med masken.

- Varning:** Slangar av PVC (polyvinylklorid) skal inte användas för tryckmätning och/eller syrgas. Silikonslangar bör användas.

Förklaring till varning: Kontakt med PVC kan ge upphov till att portarna spricker fortare än normalt.

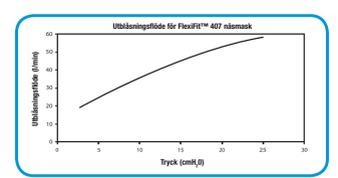


TEKNISKA SPECIFIKATIONER

UTSLÄDNINGSFLODE

Nesemasker för CPAP- och Bi-Level-apparatet har utsläppshål för å slippe ut luften från porten ut fra masken.

TRYCK (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLÖDE (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



STRÖMMINGSMÖTSTÄND

Tryckfall genom masken @ 50 l/minut 0.1 ± 0.1 cmH₂O

Tryckfall genom masken vid 100 l/minut 0.4 ± 0.1 cmH₂O

SKYNSKEDSRESISTANS	65 cc
DRIFTTÖRHÄLLANDEN	● Driftstrycket är 3-25 cmH ₂ O ● Drifttemperatur är 5-50 °C

LUVD

Maskens ljudtrycknivå är 31 dBA, med avvik 2.5 dBA.
Maskens ljudtrycknivå är 25 dBA, med avvik 2.5 dBA.

ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING MELLAN PATIENTER

FlexiFit™ 407 neimask levereras färdig för patientanvändning. Om masken skall återanvändas av en annan patient, följens nedstämde anvisningar.

RENGÖRING/AVLÄGSNANDE AV SMUTS

- Före rengöring, avlägsna alla synliga smuts med en demontare masken och rengörare den noggrant med en liten borste under rinnande vatten av dricksvattenmasken.

OFULLSTÄNDIG RENGÖRING KAN LEDA TILL ATT MASKEN INTE DESINFICERAS PÅ FULLGOTT SÄTT.

PARAMETRAR FÖR HÖGNIVÅDESINFICERING

- OBS:** Vid autoklivering skall komponenterna packas in i en steriliseringspos.

MASKENS STOMME	AUTOKLAVERING
	Autoklavering 15 minuter ved 121 °C. ELLER VÄRMEDESINFICERING Blötlegg delarna i varmt vatten i 30 minuter ved 70 °C.
	STERRAD® 100S Följ tillverkarens instruktioner för Sterrad® 100S steriliseringsystem.
	ELLER Cidex® OPA Följ tillverkarens instruktioner för högnivådesinficering. Nedskänk i vätskan i 12 minuter ved 20 °C. Skölj noggrant i vatten av dricksvattenkvalitet.
	ELLER Sporox® II Följ tillverkarens instruktioner för högnivådesinficering. Nedskänk i vätskan i 6 timer ved 20 °C. Skölj noggrant i vatten av dricksvattenkvalitet.

	HÄTTA Handtvättta hättan i Jummert tvättvatten. Lufttorka. Snydd med direkt solljus.
	FORMKODDE Erstätt med ny del.

FLEXIFIT™ NÄSMASKI SERIE 407 HAR VALIDERATS FÖR 20 RENGÖRINGSCYKLER ENLIGT ÖVANSTÄMDE PARAMETERAR. ANVÄND INTE SKADAD MASK. FÖRENINGNINGSSKISS: ANVÄNDAREN ANSVARAR FÖR ATT RENGÖRING OCH ÅTERANVÄNDNING SER ENLIGT REKOMMENDATIONERNA. KONTAKTA LOKAL LEVERANTÖR ELLER HJÄLPMEDELSCENTRAL FÖR YTTRELIIGARE INFORMATION.

T-KOBLING FÖR OXYGEN/TRYCK

Om det trengs tryckmätning och/eller ekstra ilt er påkrävt finns det en adapter med ilt/tryk port (koden 900HC452).

- Sätt sammen den store siden av koblingen (T) til svivelen (G) på masken og den lille ende af Adapteren på ilt/trykporten (Q) på slangen (R).
- Åpne dekslet(-ene) (P) og plasser trykk og/eller oksygenslangen (S) godt over tilkoblingspunkt(-ene) (Q).

(De to tilkoblingspunktene er identiske; Begge kan brukes for oksygen- eller tryckmätning. Ta bare bort ventildekslet fra punktet som blir brukt.)

- Merk:** Ved en fast flow av oksygenflöret vil konsentrasjonen av inhaled oxygen variere avhengig av trykkinstillning, konsentrasjonen av masken og andningshastigheten.

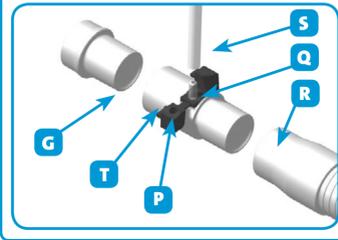
- Advarsel:** Hvis der brukes supplerende ilt med CPAP/Bi-Level apparatet, skal der slukes for ilttilførsel når CPAP/Bi-Level apparatet ikke er drift.

Forklaring av advarsel: Når CPAP/Bi-Level apparatet ikke er i drift, og ilttilførselen stadig er tændt, kan det føre til at oksygen fra ventilationslanset akkumuleres inne i CPAP/Bi-level-masken. Akkumulert oksygen i CPAP/Bi-level-masken innebærer fare for brann.

- Advarsel:** Ikke røyk under bruk eller i nærheten av noen som bruker oksygen med denne masken.

- Advarsel:** Ikke bruk PVC-slangor for trykk og/eller oksygen. Bruk silikonslanger i stedet.

Forklaring av advarsel: Kontakt med PVC kan forårsake tidlig sprekking av ventilene.

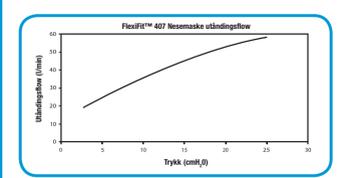


TEKNISKE SPECIFIKASIONER

UTSLÄDNINGSFLOW

Nesemasker för CPAP- och Bi-Level-apparatet har utsläppshål för å slippe ut luften från porten ut fra masken.

TRYCK (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLÖW (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



MÖTSTÄND MOT FLOW

Tryckfall genom masken @ 50 l/min 0.1 ± 0.1 cmH₂O

Tryckfall genom masken @ 100 l/min 0.4 ± 0.1 cmH₂O

SKYNSKEDSRESISTANS	65 cc
DRIFTSBETINGELSER	● Arbetstrycket är 3-25 cmH ₂ O ● Arbetsstemperatur är 5-50 °C

LVD

Maskens stråmljudnivå är 31 dBA, med avvik 2.5 dBA.
Maskens trycknivå är 25 dBA, med avvik 2.5 dBA.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER VID BRUK PÅ FLERE PASIENTER

Den FlexiFit™ Serie 407 Næsemask leveres klar til bruk på patient. Ved bruk av flere pasienter, følg instruksjonene nedenfor.

RENGÖRING / FJERNING AV SMUTS

- Före rengöring, fjern all synlig smuss ved å demontere masken og rengjøre den grundig med en liten børste under rinnende drikkvann.

HVIS UTSYRET IKKE RENGØRES ORDENTLIGT, KAN DET MEDFØRE UTILTREKKELIG DESINFISERING.

SÆRLIG HØJE DESINFICERINGSPARAMETERE

- NB:** Ved autoklivering skal komponentene pakkes ind i en steriliseringspose.

MASKERAMME	AUTOKLAVERING
	Autoklavering 15 minutter ved 121 °C. ELLER VÄRMEDESINFICERING Blötlegg delene i varmt vann i 30 minuter ved 70 °C.
	STERRAD® 100S Følg fabrikantens instruksjoner for Sterrad® 100S steriliseringsystem.
	ELLER Cidex® OPA Følg fabrikantens instruksjoner for høynivådesinficering. Bløtlegges i 12 minutter ved 20 °C. Rens grundig i drikkvann.
	ELLER Sporox® II Følg fabrikantens instruksjoner for høynivådesinficering. Bløtlegges i 6 timer ved 20 °C. Rens grundig i drikkvann.

	HOUDUTSTYR Vask hovedutstyret i lunkent såpevann og la det tørke utenfor direkte sollys.
	GUMMIPUTE Skift ut med ny.

FLEXIFIT™ 407 NEMEMASKER GODKJENT TIL Å TÅLE 20 SYKLUSER AV PARAMETERNE OVENFOR. IKKE BRUK MASKEN HVIS DEN ER BESKADIGET.

ANSVARSFRASKIVESE: AVVIK FRA DE ANBEFALTE ARBEIDSMETODERNE ER BRUKERENS ANSVAR.

KONTAKT DIN LOKALE HELPEMIDDELSENTRAL FOR MER INFORMASJON.

ILT/TRYK PORT

Hvis trykkmätning og/eller ekstra ilt er påkrävt finns det en adapter med ilt/tryk port (koden 900HC452).

- Sæt den store ende af ilt/trykporten (T) på Drejetappen (G) på masken og den lille ende af Adapteren på ilt/trykporten (Q) på slangen (R).
- Åben Prop(er)ne (P) og tilsæt tryk- og/eller ilt-slangen (S) til Port(ene) (Q).

(De to port(e) er identiske; begge kan bruges til at måle ilt eller tryk. De skal bare fjernes prop(er)ne til de port(er) der skal bruges.)

- Bemærk:** Ved en fast strømningshastighed af den supplerende ilttilførsel, varierer den inhalede koncentration, alt efter trykkinstillning, patientens åndedrætsmønster, valget af masken og andningshastigheten.

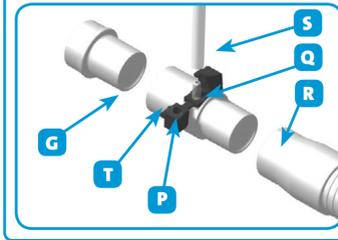
- Advarsel:** Hvis der bruges supplerende ilt med CPAP/Bi-Level apparatet, skal der slukes for ilttilførsel når CPAP/Bi-Level apparatet ikke er drift.

Forklaring for advarsel: Når CPAP/Bi-Level apparatet ikke er i drift, og ilttilførselen stadig er tændt, kan det føre til at oksygen fra ventilationslanset akkumuleres inne i CPAP/Bi-level-masken. Akkumulert oksygen i CPAP/Bi-level-masken innebærer fare for brann.

- Advarsel:** Røgning eller åbne flammer er ikke tilladt i nærheten av nogen der anvender ilt i forbindelse med masken.

- Advarsel:** Der anvendes ikke polyvinylklorid (PVC) tryk- og iltslanger. Bruk silikonslangor i stedet.

Forklaring for advarsel: Kontakt med PVC kan give anledning til tidlig demnese af remer i portene.

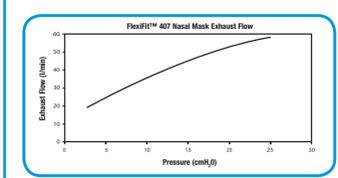


TEKNISKE SPECIFIKATIONER

EXHAUST FLOW

Nesemasker för CPAP- och Bi-Level-apparatet har utsläppshål för å slippe ut luften från porten ut fra masken.

TRYK (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
FLÖW (L/MIN)	21	24	28	31	36	39	41	44	47	50	52	54



FLOW MODSTAND (UDÅNDNINGSMODSTAND)

Tryckfall gennem masken @ 50 l/min 0.1 ± 0.1 cmH₂O

Tryckfall gennem masken @ 100 l/min 0.4 ± 0.1 cmH₂O

MASKENS DEAD SPACE	65 ml
DRIFTSBETINGELSER	● Arbejdstrykket er 3-25 cmH ₂ O ● Arbejdsstemperaturen er 5-50 °C

SVØ

Maskens støjriveau er 31 dBA, med 2.5 dBA usikkerhed.
Maskens trykniveau er 25 dBA, med 2.5 dBA usikkerhed.

MULTI-PATIENT RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

Denes FlexiFit™ Serie 407 Næsemask leveres klar til bruk på patient. Ved bruk av flere pasienter, følg instruksjonene nedenfor.

RENGÖRING / DESINFICERING

- Adskil masken og fjern den grundigt ren med en lille børste under rinnende vand fra vashanden for at fjerne synligt smus inden rengöring.

HVIS UDSYRET IKKE RENGØRES ORDENTLIGT, KAN DET MEDFØRE UTILTREKKELIG DESINFISERING.

SÆRLIG HØJE DESINFICERINGSPARAMETERE

- NB:** Ved autoklivering skal komponenterne pakkes ind i en steriliseringspose.

MASKERAMME	AUTOKLAVE PROCES
	Autoklave proces ved gravitetsfödförsyning i 15 minutter eksponering ved 121 °C (250 °F). ELLER VARME DESINFICERING Læg delene i blødt varmt vand i 30 minutter ved 70 °C (158 °F).
	STERRAD® 100S Følg producentens instruktioner for Sterrad® 100S steriliseringsystem.
	ELLER Cidex® OPA Følg producentens instruktioner ved særlig desinficeringsgrad. Lægges i blødt i 6 timer ved 20 °C (68 °F). Sky grundigt med vand fra vashanden.
	ELLER Sporox® II Følg producentens instruktioner ved særlig desinficeringsgrad. Lægges i blødt i 6 timer ved 20 °C (68 °F). Sky grundigt med vand fra vashanden.

	HAEDSTR Vask i varmt sæbevand og læg til tørre.
	SKUMGUMMIPUDE Udskift med ny del.

FLEXIFIT™ 407 NEMEMASKER GODKJENT TIL Å TÅLE 20 SYKLUSER AV PARAMETERNE OVENFOR. IKKE BRUK MASKEN HVIS DEN ER BESKADIGET.

FRASKRIVESE: AVVIK FRA DE BRUGERENS EGNE ANVISNINGER ER BRUKERENS ANSVAR.

KONTAKT DINE FORHANDLER FOR MERE INFORMASJON.

氣气/压力端口连接器

如果需要使用压力读数/额外的氧气, 可以使用氧气/压力端口连接器 (产品订购代码: 900HC452)。

- 把连接器 (T) 较大的一端连接在鼻罩上的旋转接头 (G) 上, 较小的一端连接在主呼吸管 (R) 上。
- 打开端口盖 (P), 把压力管和/或氧气管 (S) 紧紧放在端口 (Q) 上。

(这两个端口是一样的: 每个端口都可用来测量氧气或压力, 只许打开所用端口的端口盖。)

- 注意:** 对于固定流量的氧气流来说, 吸入的氧气浓度会因为压力设置、患者呼吸模式、面罩类型和气流量的不同而变化。

- 警告:** 如果在持续正压CPAP/双水平Bi-Level通气中使用氧气, 主呼吸器关机后必须关闭氧气气源。

警告说明: 当持续正压CPAP/双水平Bi-Level呼吸器停止工作后若仍有氧气气流, 氧气会在呼吸管路及机器内部聚集。在呼吸管路及机器内部聚集的氧气有引发火灾的危险。

- 警告:** 当使用鼻罩连接氧气时, 禁止吸烟或在使用氧气和鼻罩的病人附近吸烟。

- 警告:** 请不要使用聚氯乙烯材料 (PVC) 的压力和/或氧气管, 应使用硅胶管路。

警告解释: 与PVC接触可能过早的损害端口。